

QUARQ



TyreWiz™



USER MANUAL

TyreWiz User Manual

Podręcznik użytkownika TyreWiz

TyreWiz 사용자 설명서

Brugervejledning til TyreWiz

Příručka pro uživatele zařízení TyreWiz

Manual de utilizare TyreWiz

Εγχειρίδιο χρήστη TyreWiz

Tools and Supplies	6	Battery	12
Narzędzia i materiały eksploatacyjne		Akumulator	
설치 도구		배터리	
Værktøjer og materialer		Batteri	
Náradí a materiál		Baterie	
Scule și materiale		Bateria	
Εργαλεία και εξοπλισμός		Μπαταρία	
Warranty and Trademark	7	Compatibility	13
Gwarancja i znak towarowy		Kompatybilność	
품질 보증 및 상표		호환성	
Garanti og varemærke		Kompatibilitet	
Záruka a ochranné známky		Kompatibilita	
Garanția și mărcile comerciale		Compatibilitate	
Εγγύηση και εμπορικό σήμα		Συμβατότητα	
SRAM AXS App	8	TyreWiz 2.0	14
Aplikacja SRAM AXS		Rim Depth Measurement with Gauge	14
SRAM AXS		Pomiar głębokości obręczy za pomocą miernika	
SRAM AXS-app		측정기를 사용하여 림 깊이 측정	
Aplikace SRAM AXS		Fælgdybdemåling med måler	
Aplicația SRAM AXS		Změření hloubky ráfku pomocí měrky	
Εφαρμογή SRAM AXS		Măsurarea adâncimii jantei cu ajutorul sculei	
		Μέτρηση βάθους στεφανιού με μετρητή	
SRAM AXS App	9	Rim Depth Measurement without Gauge	15
Aplikacja SRAM AXS		Pomiar głębokości obręczy bez miernika	
SRAM AXS		측정기 없이 림 깊이 측정	
SRAM AXS-app		Fælgdybdemåling uden måler	
Aplikace SRAM AXS		Změření hloubky ráfku bez měrky	
Aplicația SRAM AXS		Μέτρηση βάθους στεφανιού χωρίς μετρητή	
Εφαρμογή SRAM AXS		Măsurarea adâncimii jantei fără ajutorul sculei	
SRAM AXS App	10	TyreWiz 2.0 Valve Measurements	17
Aplikacja SRAM AXS		Pomiary zaworów TyreWiz 2.0	
SRAM AXS		TyreWiz 2.0 Ventilmålinger	
SRAM AXS-app		Rozměry ventilků TyreWiz 2.0	
Aplikace SRAM AXS		Dimensiunile valvei TyreWiz 2.0	
Aplicația SRAM AXS		Μετρήσεις βαλβίδας TyreWiz 2.0	
Εφαρμογή SRAM AXS		TyreWiz 2.0 밸브 측정	

Valve Stem Installation	18	TyreWiz Installation	28
Montaż trzonu zaworu		Montaż TyreWiz	
밸브 스템 설치		TyreWiz 설치	
Montering af frempinden		Montering af TyreWiz	
Montáž ventilku		Montáž měřiče TireWiz	
Τοποθέτηση στελέχους βαλβίδας		Montarea senzorului TyreWiz	
Montarea tubului valvei		Τοποθέτηση TyreWiz	
TyreWiz 2.0 Installation	20	TyreWiz 101 XPLR	30
Montaż TyreWiz 2.0		Parts Preparation	30
TyreWiz 2.0 설치		Przygotowanie części	
TyreWiz 2.0 Montering		부품 준비	
Montáž zařízení TyreWiz 2.0		Forberedelse af dele	
Τοποθέτηση TyreWiz 2.0		Příprava součástí	
Montarea TyreWiz 2.0		Pregătirea pieselor	
Tubeless Sealant Installation	21	Προετοιμασία εξαρτημάτων	
Einfüllen von Tubeless-Dichtmittel		Valve Stem Installation	31
Instalación de sellador sin cámara		Montaż trzonu zaworu	
Installation du produit anti-crevaison tubeless		밸브 스템 설치	
Riempimento con sigillante tubeless		Montering af ventilskaftet	
Dichtmiddel voor tubeless banden aanbrengen		Montáž dříku ventilku	
Instalação de selante para pneus sem câmara		Τοποθέτηση στελέχους βαλβίδας	
チューブレス・タイヤ用シーラントの注入		Montarea tubului valvei	
无内胎式轮胎密封剂灌入		Tubeless Sealant Installation	33
TyreWiz 3ZERO MOTO	25	Aplikacja szczeliwa opony bezdętkowej	
Parts Preparation	25	튜브리스 실란트 주입	
Przygotowanie części		Påføring af tætningsmiddel	
부품 준비		Použití těsnicího prostředku pro bezdušové pláště	
Forberedelse af dele		Aplicarea materialului de etanșare pentru anvelope fără cameră	
Příprava součástí		Τοποθέτηση στεγανωτικού χωρίς σαμπρέλα	
Pregătirea pieselor		TyreWiz Installation	34
Προετοιμασία εξαρτημάτων		Montaż TyreWiz	
Tubeless Sealant Installation	27	TyreWiz 설치	
Aplikacja szczeliwa opony bezdętkowej		Montering af TyreWiz	
튜브리스 실란트 주입		Montáž TireWiz	
Påføring af tætningsmiddel		Montarea senzorului TyreWiz	
Použití těsnicího prostředku pro bezdušové pláště		Τοποθέτηση TyreWiz	
Aplicarea materialului de etanșare pentru anvelope fără cameră			
Τοποθέτηση στεγανωτικού χωρίς σαμπρέλα			

TyreWiz™ 36**Parts Preparation 36**

Przygotowanie części
부품 준비
Forberedelse af dele
Příprava součástí
Pregătirea pieselor
Προετοιμασία εξαρτημάτων

Installation 38

Montaż
설치
Montering
Montáž
Montarea
Τοποθέτηση

Tubeless Sealant Installation 41

Aplikacja szczeliwa opony bezdętkowej
튜브리스 실란트 주입
Påføring af tætningsmiddel
Použití těsnicího prostředku pro bezdušové pláště
Aplicarea materialului de etanșare pentru anvelope fără cameră
Τοποθέτηση στεγανωτικού χωρίς σαμπρέλα

TyreWiz 303 FireCrest 42**Parts Preparation 42**

Przygotowanie części
부품 준비
Forberedelse af dele
Příprava součástí
Προετοιμασία εξαρτημάτων
Pregătirea pieselor

Installation 43

Montaż
설치
Montering
Montáž
Τοποθέτηση
Montarea

Tubeless Sealant Installation 45

Aplikacja szczeliwa opony bezdętkowej
튜브리스 실란트 주입
Påføring af tætningsmiddel
Použití těsnicího prostředku pro bezdušové pláště
Τοποθέτηση στεγανωτικού χωρίς σαμπρέλα
Aplicarea materialului de etanșare pentru anvelope fără cameră

TyreWiz Light 48

Kontrolka TyreWiz
TyreWiz 라이트
Lyssignaler på TyreWiz
Kontrolka zařízení TyreWiz
Lumina TyreWiz
Λυχνία TyreWiz

TyreWiz Battery Replacement 49

Wymiana akumulatora TyreWiz
TyreWiz 배터리 교체
Udskiftning af batteri til TyreWiz
Výměna baterie v zařízení TyreWiz
Înlocuirea bateriei TyreWiz
Αντικατάσταση μπαταρίας TyreWiz

TyreWiz™ Smart Device Apps 51

Aplikacje TyreWiz Smart Device
TyreWiz 스마트 기기 앱
TyreWiz Smart Device Apps
Aplikace pro chytrá zařízení TyreWiz
Aplicații TyreWiz pentru dispozitive inteligente
Εφαρμογές έξυπνης συσκευής TyreWiz

Garmin® Head Unit Display 51

Wyświetlacz jednostki głównej Garmin
Garmin 헤드 유닛 디스플레이
Garmin – skærm på hovedenhed
Hlavní cyklopočítač Garmin
Afisajul Garmin
Οθόνη μονάδας κεφαλής Garmin

Wahoo Fitness® Head Unit Display 52

Wyświetlacz jednostki głównej Wahoo Fitness

Wahoo Fitness 헤드 유닛 디스플레이

Wahoo Fitness – skærm på hovedenhed

Hlavní cyklopočítač Wahoo Fitness

Afişajul Wahoo Fitness

Οθόνη μονάδας κεφαλής Wahoo Fitness

Hammerhead Unit Display 53

Podgląd zespołu Hammerhead

Hammerhead 유닛 디스플레이

Hammerhead-enhedens display

Zobrazení na displeji jednotky Hammerhead

Afişarea pe unitatea Hammerhead

Οθόνη μονάδας Hammerhead

TyreWiz™ Usage 54

Korzystanie z TyreWiz

TyreWiz 사용법

Brug af TyreWiz

Použití zařízení TyreWiz

Utilizare TyreWiz

Χρήση TyreWiz

Maintenance 55

Konserwacja

정비

Vedligeholdelse

Údržba

Întreţinerea

Συντήρηση

Tools and Supplies

Narzędzia i materiały eksploatacyjne
설치 도구

Værktøjer og materialer

Nářadí a materiál

Scule și materiale

Εργαλεία και εξοπλισμός

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your Quarq components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your Quarq components.

Do montażu komponentów Quarq wymaga się użycia specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów Quarq wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

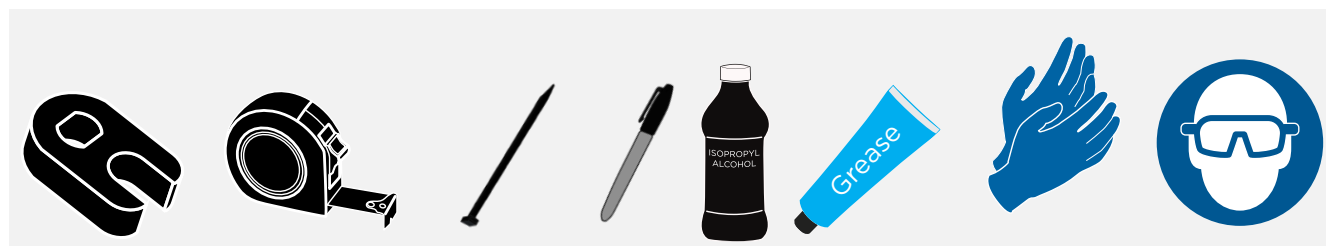
Quarq 구성품의 설치를 위해서는 상당히 전문적인 도구가 필요합니다. 숙련된 전문 자전거 정비사에게 Quarq 구성품 설치를 요청할 것을 권장합니다.

Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine Quarq-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine Quarq-dele.

K montáži součástí Quarq je potřeba vysoce specializované nářadí a materiál. Montáž součástí Quarq doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Pentru montarea componentelor Quarq sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor Quarq să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και εξοπλισμό για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων Quarq. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων Quarq από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.



	TyreWiz 2.0 Rim Depth Gauge	TyreWiz 2.0 Fælgdybdemåler	Scula de măsurat adâncimea jantei TyreWiz 2.0
	Miernik głębokości obręczy TyreWiz 2.0	Měrka hloubky ráfku TyreWiz 2.0	Μετρητής βάθους στεφανιού TyreWiz 2.0
	TyreWiz 2.0 림 깊이 측정기		

	TyreWiz 2.0 Sealant Injection Sleeve	TyreWiz 2.0 Injektionsbøsning til tætning	Manșonul pentru injectarea materialului de etanșare TyreWiz 2.0
	Tuleja uszczelniająca TyreWiz 2.0	Manžeta pro vstřikování těsnícího prostředku TyreWiz 2.0	Παρέμβυσμα έγχυσης στεγανωτικού TyreWiz 2.0
	TyreWiz 2.0 실란트 주입 슬리브		

Warranty and Trademark

Gwarancja i znak towarowy
품질 보증 및 상표

Garanti og varemærke
Záruka a ochranné známky

Garanția și mărcile comerciale
Εγγύηση και εμπορικό σήμα

Read the full warranty policy for your components at
www.sram.com/warranty.

For information about trademarks used in this manual, visit
www.sram.com/website-terms-of-use.

Pełne warunki gwarancji na komponenty można znaleźć na stronie
www.sram.com/warranty.

Informacje na temat znaków towarowych stosowanych w niniejszej instrukcji można znaleźć na stronie
www.sram.com/website-terms-of-use.

구성품에 대한 전체 품질 보증 정책은
www.sram.com/warranty에서
확인하십시오.

본 설명서에 사용된 상표에 대한 정보는
www.sram.com/website-terms-of-use
를 참조하십시오.

Læs den fulde garantipolitik for dine dele på www.sram.com/warranty.

Du kan se oplysninger om varemærker, der er anvendt i denne vejledning, på
www.sram.com/website-terms-of-use.

Úplné záruční podmínky pro použité komponenty si můžete přečíst na stránce www.sram.com/warranty.

Informace o ochranných známkách použitých v této příručce najdete na stránce
www.sram.com/website-terms-of-use.

Citiți politica de garanție completă pentru componentele dumneavoastră la www.sram.com/warranty.

Pentru informații referitoare la mărcile comerciale utilizate în acest manual vizitați
www.sram.com/website-terms-of-use.

Διαβάστε την πλήρη πολιτική εγγύησης για τα εξαρτήματά σας στη διεύθυνση
www.sram.com/warranty.

Για πληροφορίες σχετικά με τα εμπορικά σήματα που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο, επισκεφθείτε τη διεύθυνση
www.sram.com/website-terms-of-use.

Download the SRAM AXS app, available for free in the app stores, to create your SRAM account, add your components, and customize your SRAM AXS experience.

Through the app, you will also be able to:

- Connect your components via Bluetooth to the SRAM AXS Mobile App.
- Build and personalize multiple bike profiles.
- Monitor bike performance and readiness.
- Customize component behavior to match your riding style.
- Assign custom actions to your controls.

For component customization within the SRAM AXS app, all AXS components must be paired into a single system. Procedures for pairing multiple systems, such as an AXS seatpost and AXS drivetrain, can be found in the [System Pairing](#) section.

For optimal system performance and compatibility make sure you have installed the latest version of the SRAM AXS app and component firmware. Firmware updates are performed through the app.

Download SRAM AXS-appen, der kan fås gratis i app-butikkerne, for at oprette din SRAM-konto, tilføje dine komponenter og tilpasse din SRAM AXS-oplevelse.

Med denne app kan du:

- Forbinde dine komponenter via Bluetooth til SRAM AXS-mobilappen.
- Oprette og tilpasse flere cykelprofiler.
- Overvåge cyklens ydeevne og parathed.
- Tilpasse komponentadfærden, så den matcher din kørestil.
- Tildele brugerdefinerede handlinger til dine styringer.

For tilpasning af komponenter med SRAM AXS-appen skal alle AXS-komponenter parres sammen for at oprette et enkelt system. Procedurer for paring af flere systemer, såsom en AXS-sadelpind og AXS-drivstreng, kan findes i afsnittet [Systemparing](#).

For at opnå optimal systemydelse og kompatibilitet skal du sørge for at have installeret den seneste version af SRAM AXS-appen og komponentfirmwaren. Firmwareopdateringer udføres gennem appen.

Aplicația SRAM AXS, disponibilă gratuit la magazinele de aplicații, poate fi utilizată pentru a crea un cont propriu SRAM, a adăuga componente și a personaliza experiența SRAM AXS.

Cu ajutorul aplicației va fi posibil să:

- Conectați componentele prin Bluetooth la aplicația mobilă SRAM AXS.
- Creați și să personalizați profiluri de biciclete multiple.
- Monitorizați performanțele și starea bicicletei.
- Personalizați comportamentul componentelor pentru a-l adapta stilului dumneavoastră de mers cu bicicleta.
- Alocați acțiuni personalizate la comenzile pe care le aveți.

Pentru personalizarea componentelor în cadrul aplicației SRAM AXS, toate componentele AXS trebuie să fie asociate într-un singur sistem. Procedurile de asociere a unor sisteme multiple, cum sunt o tijă de șa AXS și un sistem de acționare AXS, pot fi găsite în secțiunea [Asocierea sistemului](#).

Pentru performanțe și compatibilitate optime ale sistemului, asigurați-vă că ați instalat cele mai recente versiuni ale aplicației SRAM AXS și firmware-ului componentelor. Actualizările de firmware sunt efectuate prin intermediul aplicației.

Pobierz aplikację SRAM AXS dostępną bezpłatnie w sklepach z aplikacjami i skorzystaj z niej, aby utworzyć swoje konto, dodać swoje komponenty i dostosować ją do swoich potrzeb.

Aplikacja umożliwi także następujące działania:

- Podłączenie komponentów za pośrednictwem Bluetooth do mobilnej aplikacji SRAM AXS.
- Utworzenie i personalizację wielu profili roweru.
- Monitorowanie działania roweru i jego gotowości do użycia.
- Dostosowanie sposobu działania komponentów, aby odpowiadały indywidualnemu stylowi jazdy.
- Przypisanie kontrolkom indywidualnie zdefiniowanych funkcji.

W celu indywidualizacji funkcjonalności poszczególnych komponentów poprzez aplikację SRAM AXS, wszystkie komponenty AXS muszą być sparowane w ramach jednego systemu. Procedury parowania wielu systemów, np. sztycy AXS i napędu AXS, znaleźć można w sekcji [Parowanie systemu](#).

Dla zapewnienia optymalnego działania systemu i kompatybilności upewnij się, że masz zainstalowaną najnowszą wersję aplikacji SRAM AXS i oprogramowania firmware komponentów. Aktualizacji oprogramowania firmware dokonuje się poprzez aplikację.

Stáhněte si aplikaci SRAM AXS, dostupnou zdarma v online obchodech s aplikacemi. V ní si můžete vytvořit osobní účet SRAM, přidávat různé komponenty nebo si přizpůsobit prostředí SRAM AXS.

V aplikaci můžete provádět také následující akce:

- Připojování komponent Bluetooth k mobilní aplikaci SRAM AXS.
- Vytvoření a přizpůsobení více profilů kol.
- Sledování připravenosti a jízdních vlastností kola.
- Individuální přizpůsobení komponent vašemu jízdnímu stylu.
- Přizpůsobení vlastních akcí k ovládacím prvkům.

Aby bylo možné v aplikaci SRAM AXS provést přizpůsobení komponent, musejí být všechny komponenty AXS spárovány v rámci jednoho systému. Postupy pro spárování více systémů, například sedlovky AXS a pohonu AXS, najdete v oddílu [Párování systému](#).

Chcete-li zajistit optimální výkon a kompatibilitu systému, mějte vždy nainstalovanou nejnovější verzi aplikace SRAM AXS a firmwaru komponentů. Aktualizace firmwaru se provádějí v aplikaci.

Κατεβάστε την εφαρμογή SRAM AXS, διαθέσιμη δωρεάν στα καταστήματα εφαρμογών κινητών συσκευών, για να δημιουργήσετε τον λογαριασμό σας SRAM, να προσθέσετε τα εξαρτήματα σας, και για να εξατομικεύσετε την εμπειρία SRAM AXS.

Μέσω της εφαρμογής, θα μπορείτε επίσης να:

- Συνδέετε τα εξαρτήματά σας μέσω Bluetooth με την εφαρμογή για κινητές συσκευές SRAM AXS.
- Συναρμολογείτε και να εξατομικεύετε πολλαπλά προφίλ ποδηλάτων.
- Παρακολουθείτε την απόδοση και την ετοιμότητα του ποδηλάτου.
- Προσαρμόζετε τη συμπεριφορά των εξαρτημάτων για να αντιστοιχεί στο στυλ της ποδηλασίας σας.
- Αντιστοιχείτε προσαρμοσμένες ενέργειες στα χειριστήριά σας.

Για προσαρμογή εξαρτημάτων εντός της εφαρμογής SRAM AXS, πρέπει να δημιουργηθεί ζεύγος όλων των εξαρτημάτων AXS σε ένα ενιαίο σύστημα. Οι διαδικασίες για τη δημιουργία ζευγούς πολλαπλών συστημάτων, όπως λαιμός σέλας AXS και διάταξη μετάδοσης κίνησης AXS, βρίσκονται στην ενότητα [Δημιουργία ζευγούς συστήματος](#).

Για βέλτιστη απόδοση και συμβατότητα συστήματος, βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει την πιο πρόσφατη έκδοση της εφαρμογής SRAM AXS και υλικολογισμικού εξαρτημάτων. Οι ενημερώσεις του υλικολογισμικού εκτελούνται μέσω της εφαρμογής.

앱 스토어에서 무료로 제공되는 SRAM AXS 앱을 다운로드하여 SRAM 계정을 만들고, 구성품을 추가하고, SRAM AXS 환경을 사용자 지정하세요.

앱을 통해 다음과 같은 작업도 수행할 수 있습니다

- 블루투스를 통해 SRAM AXS 모바일 앱에 구성품 연결
- 다수의 개인 맞춤형 자전거 프로필 생성
- 자전거 성능 및 준비 수준 모니터링
- 주행 스타일에 맞춘 구성품 동작 설정
- 사용자 지정 액션을 컨트롤에 설정

SRAM AXS 앱에서 구성품을 사용자 지정하려면 모든 AXS 구성품을 하나의 시스템에 페어링해야 합니다. AXS 시트 포스트 및 AXS 구동계 같은 여러 시스템을 페어링하는 절차는 [시스템 페어링](#) 섹션에서 확인할 수 있습니다.

시스템 성능과 호환성을 최적화하려면 SRAM AXS 앱과 구성 요소 펌웨어의 최신 버전을 설치해야 합니다. 펌웨어는 앱을 통해 업데이트됩니다.

SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the Safety Instructions document included with your product before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Du skal læse og forstå dokumentet med Sikkerhedsanvisninger, som fulgte med produktet, før du fortsætter med monteringen. Forkert monterede dele er ekstremt farlige og kan medføre alvorlige og/eller dødelige ulykker. Hvis du har nogen spørgsmål vedrørende monteringen af disse dele, skal du kontakte en kvalificeret cykelmekaniker. Dette dokument findes også på www.sram.com.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Înainte de a începe instalarea trebuie să citiți și să înțelegeți instrucțiunile de securitate. Componentele montate incorect sunt extrem de periculoase și pot cauza accidente grave și/sau chiar mortale. Pentru întrebări referitoare la montarea acestor piese consultați un mecanic de biciclete calificat. Acest document este disponibil și la www.sram.com.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem montażu musisz zapoznać się z załączonym do produktu dokumentem omawiającym zasady bezpieczeństwa i zrozumieć je. Niewłaściwie zainstalowane komponenty są bardzo niebezpieczne i mogą spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia. W przypadku pytań dotyczących montażu tych komponentów skonsultuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym. Dokument jest również dostępny na stronie www.sram.com.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Než budete pokračovat v montáži, je třeba, abyste si přečetli dokument s bezpečnostními informacemi, dodávaný s produktem, a abyste mu porozuměli. Nesprávně nainstalované součásti jsou velmi nebezpečné a mohou zapříčinit závažná, nebo dokonce smrtelná zranění. V případě jakýchkoli dotazů ohledně montáže těchto dílů se obraťte na kvalifikovaného mechanika jízdních kol. Tento dokument je rovněž k dispozici na webových stránkách www.sram.com.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το έγγραφο των οδηγιών ασφάλειας που συνοδεύει το προϊόν σας πριν προχωρήσετε με την τοποθέτηση. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά είναι εξαιρετικά επικίνδυνα και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή/και θανάσιμους τραυματισμούς. Αν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυτών, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Το έγγραφο αυτό είναι επίσης διαθέσιμο στη διεύθυνση www.sram.com.

안전 지침

설치를 진행하기 전에 제품과 함께 들어 있는 안전 지침 문서를 읽고 이해해야 합니다. 부적절하게 설치된 구성품은 매우 위험하며 심한 그리고/또는 치명적인 부상을 초래할 수 있습니다. 구성품 설치에 관하여 궁금한 사항이 있는 경우 전문 자전거 정비사에게 문의하시기 바랍니다. 이 문서는 www.sram.com에서도 찾아볼 수 있습니다.

 For recycling and environmental compliance, please visit www.sram.com/company/environment.

⚠ WARNING

Never dispose of batteries in a fire.
Do not use sharp or conductive objects to remove the battery.
Keep the battery out of reach of children.
Do not put the battery in your mouth.
If ingested, seek medical attention immediately.
Do not disassemble, damage, or puncture the battery.
Consult the battery manufacturer for safe handling instructions.

 Informacje na temat recyklingu i zgodności z przepisami w zakresie ochrony środowiska znaleźć można na stronie www.sram.com/company/environment.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nigdy nie wyrzucaj akumulatora do ognia.
Nie używaj ostrych narzędzi do wyjęcia akumulatora.
Przechowuj akumulator w miejscach niedostępnych dla dzieci.
Nie wkładaj akumulatora do ust.
W przypadku połknięcia bezzwłocznie zwróć się o pomoc lekarską.
Nie rozbieraj, nie niszczyć ani nie nakłuwaj akumulatora.
Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania akumulatora dostępne są od producenta akumulatora.

 재활용 및 환경기준 준수에 대해서는 www.sram.com/company/environment를 참고하십시오.

⚠ 경고

절대로 배터리를 소각하지 마십시오.
배터리를 제거할 때 날카로운 물체나 전도성 물체를 사용하지 마십시오.
배터리는 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
배터리를 입에 넣지 마십시오. 배터리를 삼킨 경우 즉시 의사의 진찰을 받으십시오.
배터리를 분해하거나 손상시키거나 구멍을 내지 마십시오.
배터리의 안전한 취급 방법에 대해서는 배터리 제조사에 문의하십시오.

 Se www.sram.com/company/environment for at få oplysninger om genbrug og miljøregler.

⚠ ADVARSEL

Smid aldrig batterier på åben ild.
Brug ikke skarpe eller strømledende genstande til at fjerne batteriet med.
Opbevar batteriet uden for børns rækkevidde.
Put ikke batteriet i munden. Hvis det sluges, skal man øjeblikkeligt søge lægehjælp.
Batteriet må ikke skilles ad, beskadiges eller punkteres.
Kontakt producenten af batteriet for at få anvisninger til sikker håndtering.

 Postup pro recyklaci a informace související s ochranou životního prostředí najdete na adrese www.sram.com/company/environment.

⚠ VAROVÁNÍ

Batterie nikdy nevhazujte do ohně.
K vyjmutí baterie nepoužívejte žádné ostré ani elektricky vodivé nástroje.
Baterii uchovávejte mimo dosah dětí.
Baterii nevkládejte do úst. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
Baterii nerozebírejte, nepoškozujte ani nepropichujte.
Řiďte se pokyny pro bezpečnou manipulaci od výrobce baterie.

 Pentru mai multe informații privind reciclarea și conformarea cu normele de mediu vizitați www.sram.com/company/environment.

⚠ AVERTIZARE

Nu aruncați bateriile în foc.
Nu utilizați instrumente ascuțite sau conductoare electrice pentru a îndepărta bateria.
Nu lăsați bateria la îndemâna copiilor.
Nu introduceți bateria în gură. În caz de ingerare apălați imediat la asistență medicală.
Nu demontați, deteriorați sau găuriți bateria.
Pentru instrucțiuni referitoare la manipularea în siguranță consultați producătorul bateriei.

 Για συμμόρφωση με κανόνες ανακύκλωσης και προστασίας του περιβάλλοντος, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.sram.com/company/environment.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην απορρίπτετε μπαταρίες σε φωτιά.
Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή αγωγίμα αντικείμενα για να αφαιρέσετε την μπαταρία.
Φυλάξτε την μπαταρία μακριά από παιδιά.
Μην βάζετε την μπαταρία στο στόμα σας. Αν καταποθεί, ζητήστε αμέσως ιατρική φροντίδα.
Μην αποσυναρμολογείτε, μην επιφέρετε ζημιά και μην τρυπάτε την μπαταρία.
Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή της μπαταρίας για οδηγίες ασφαλούς χειρισμού.

NOTICE

TyreWiz is only compatible with the supplied air valve. Do not modify the air valve in any way. TyreWiz may not be compatible with tire inserts.

BEMÆRK

TyreWiz er kun kompatibel med den medfølgende luftventil. Luftventilen må ikke modificeres på nogen måde. TyreWiz er måske ikke kompatibel med dækindlæg.

NOTĂ

Senzorul TyreWiz este compatibil numai cu valva furnizată. Nu modificați valva. Este posibil ca senzorul TyreWiz să nu fie compatibil cu inserțiile de anvelopă.

UWAGA

TyreWiz jest kompatybilny jedynie z dostarczonym wentylem. Nie dokonuj jakichkolwiek modyfikacji wentyla. TyreWiz może nie być kompatybilny z wkładkami do opon.

UPOZORNĚNÍ

Měřič vzduchu TyreWiz je kompatibilní pouze s dodávaným vzduchovým ventilem. Ventilek žádným způsobem neupravujte. Měřič TyreWiz nemusí být kompatibilní s vložkami do plášťů.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

To TyreWiz είναι συμβατό μόνο με την παρεχόμενη βαλβίδα αέρα. Μην τροποποιείτε τη βαλβίδα αέρα με οποιονδήποτε τρόπο. Το TyreWiz μπορεί να μην είναι συμβατό με ένθετα ελαστικών.

주의

TyreWiz는 제공된 공기 밸브하고만 호환됩니다. 어떤 식으로든 공기 밸브를 개조하지 마십시오. TyreWiz가 타이어 인서트와 호환되지 않을 수 있습니다.

Rim Depth Measurement with Gauge

Pomiar głębokości obręczy za pomocą miernika
측정기를 사용하여 림 깊이 측정

Fælgdybdemåling med måler

Změření hloubky ráfku pomocí měřky

Măsurarea adâncimii jantei cu ajutorul sculei
Μέτρηση βάθους στεφανιού με μετρητή

NOTICE

The rim depth must be measured accurately for proper installation. The correct length of valve must be used for the TyreWiz to function properly.

Insert the rim depth gauge into the rim. The T-handle of the rim depth gauge should sit parallel to the rim and inserted until the handle contacts the bottom of the rim track.

The letter that intersects the top of the valve hole is the appropriate valve kit required for installation.

BEMÆRK

Fælgdybden skal måles nøjagtigt for at opnå korrekt montering. Ventillængden skal være korrekt, for at TyreWiz kan fungere korrekt.

Indsæt fælgdybdemåleren i fælgen. Fælgdybdemålerens T-håndtag skal sidde parallelt med fælgen og indsættes, indtil håndtaget berører bunden af fælgesporet.

Bogstavet, der sidder på toppen af ventilhullet, er det passende ventilsæt, der kræves til montering.

NOTĂ

Pentru o montare corectă este necesar ca adâncimea jantei să fie măsurată cu precizie. Pentru ca TyreWiz să funcționeze corect este necesar să fie utilizată o valvă cu lungimea corectă.

Introduceți scula de măsurat adâncimea jantei în jantă. Mânerul în T al sculei trebuie să fie paralel cu janta și să vină în contact cu baza jantei.

Litera care se intersectează cu partea de sus a orificiului pentru valvă indică setul corect pentru montare.

UWAGA

Prawidłowy montaż wymaga dokładnego zmierzenia głębokości obręczy. Celem prawidłowego działania TyreWiz użyj zaworu o prawidłowej długości.

Włóż miernik głębokości do obręczy. Ustaw uchwyt w kształcie litery T miernika równolegle do obręczy. Wsuwaj go, aż go do momentu zetknięcia się uchwyty z dolną częścią rantu obręczy.

Litera widniejąca na górnej części otworu zaworu wskaże odpowiedni zawór wymagany do instalacji.

UPOZORNĚNÍ

Pro správnou montáž je nutné přesně změřit hloubku ráfku. Aby zařízení TyreWiz fungovalo správně, je nutné použít ventilek správné délky.

Zasuňte měrku hloubky do ráfku. Měrka hloubky ráfku musí být svým zakončením ve tvaru T usazena rovnoběžně s ráfkem a musí být zasunuta úplně na dno drážky ráfku.

Písmeno protnuté vrchní hranou ventilkového otvoru označuje odpovídající sadu ventilku, kterou je třeba namontovat.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το βάθος του στεφανιού πρέπει να μετρηθεί με ακρίβεια για σωστή τοποθέτηση. Για να λειτουργήσει σωστά το TyreWiz, πρέπει να χρησιμοποιηθεί το σωστό μήκος βαλβίδας.

Τοποθετήστε τον μετρητή βάθους στεφανιού στο στεφάνι. Η λαβή T του μετρητή βάθους στεφανιού πρέπει να είναι παράλληλη με το στεφάνι και να εισαχθεί μέχρι η λαβή να έρθει σε επαφή με το κάτω μέρος της τροχιάς του στεφανιού.

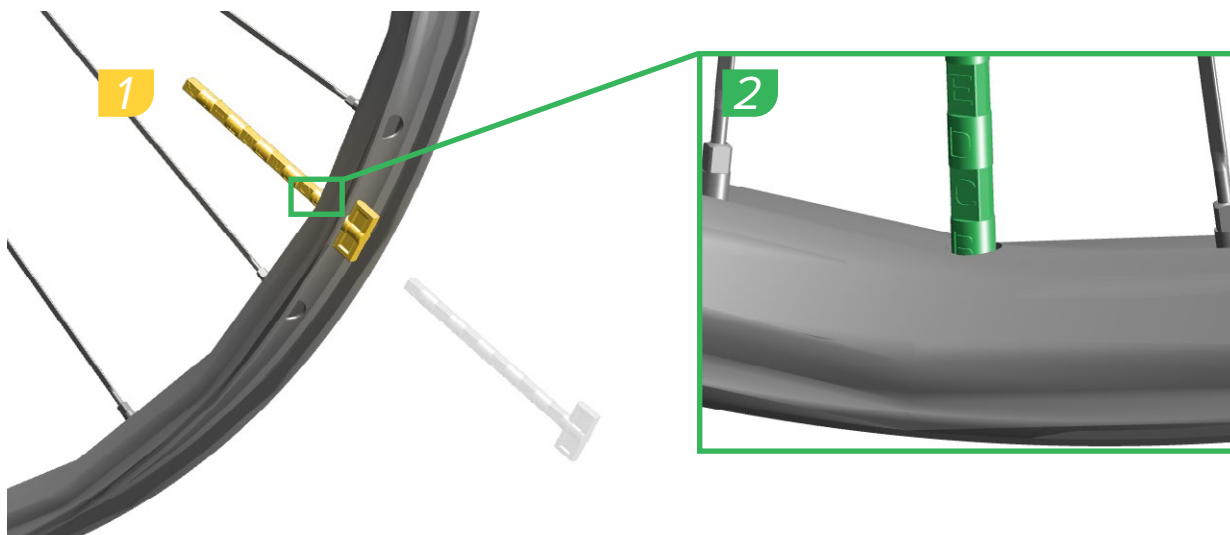
Το γράμμα που τέμνει την κορυφή της οπής της βαλβίδας είναι το κατάλληλο kit βαλβίδας που απαιτείται για την τοποθέτηση.

주의

림 깊이를 정확히 측정해야 올바른 설치가 가능합니다. TyreWiz가 올바르게 작동하려면 맞는 길이의 밸브를 사용해야 합니다.

림에 림 깊이 측정기를 삽입합니다. 림 깊이 측정기의 T자 핸들을 림과 평행으로 두고 핸들이 림 트랙 바닥에 닿을 때까지 삽입해야 합니다.

밸브 구멍의 상단과 교차하는 글자는 설치하는 데 필요한 적절한 밸브 키트를 나타냅니다.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση

Rim Depth Measurement without Gauge

Pomiar głębokości obręczy bez
miernika
측정기 없이 림 깊이 측정

Fælgdybdemåling uden måler

Změření hloubky ráfku bez měřky

Măsurarea adâncimii jantei fără
ajutorul sculei
Μέτρηση βάθους στεφανιού
χωρίς μετρητή

NOTICE

The rim depth must be measured accurately for proper installation. The correct length of valve must be used for the TyreWiz to function properly.

Insert a zip tie into the rim. The end of the zip tie should sit flush within the rim channel.

Place a mark on the zip tie where it intersects the top of the valve hole.

BEMÆRK

Fælgdybden skal måles nøjagtigt for at opnå korrekt montering. Ventillængden skal være korrekt, for at TyreWiz kan fungere korrekt.

Indsæt en strip i fælgen. Enden af stripen skal sidde godt fast inden for fælgkanalen.

Placer et mærke på stripen, hvor den rammer toppen af ventilhullet.

NOTĂ

Pentru o montare corectă este necesar ca adâncimea jantei să fie măsurată cu precizie. Pentru ca TyreWiz să funcționeze corect este necesar să fie utilizată o valvă cu lungimea corectă.

Introduceți un colier de cablu în jantă. Capătul colierului de cablu trebuie să fie la același nivel cu canalul jantei.

Trasați un marcaj pe colierul de cablu unde acesta se intersectează cu partea de sus a orificiului pentru valvă.

UWAGA

Prawidłowy montaż wymaga dokładnego zmierzenia głębokości obręczy. Celem prawidłowego działania TyreWiz użyj zaworu o prawidłowej długości.

Włóż opaskę zaciskową do obręczy. Koniec opaski zaciskowej powinien znajdować się w kanale obręczy.

Zaznacz na opasce zaciskowej miejsce, w którym przecina ona górną część otworu zaworu.

UPOZORNĚNÍ

Pro správnou montáž je nutné přesně změřit hloubku ráfku. Aby zařízení TyreWiz fungovalo správně, je nutné použít ventilůk správné délky.

Otvorem v ráfku protáhněte plastovou stahovací pásku. Konec pásky musí dosedat na dno drážky v ráfku.

V místě, kde okraj ventilkového otvoru protíná stahovací pásku, udělejte na pásce značku.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το βάθος του στεφανιού πρέπει να μετρηθεί με ακρίβεια για σωστή τοποθέτηση. Για να λειτουργήσει σωστά το TyreWiz, πρέπει να χρησιμοποιηθεί το σωστό μήκος βαλβίδας.

Τοποθετήστε ένα δεματικό στο στεφάνι. Το άκρο του δεματικού θα πρέπει να εφαρμόζει στο ίδιο επίπεδο με το κανάλι του στεφανιού.

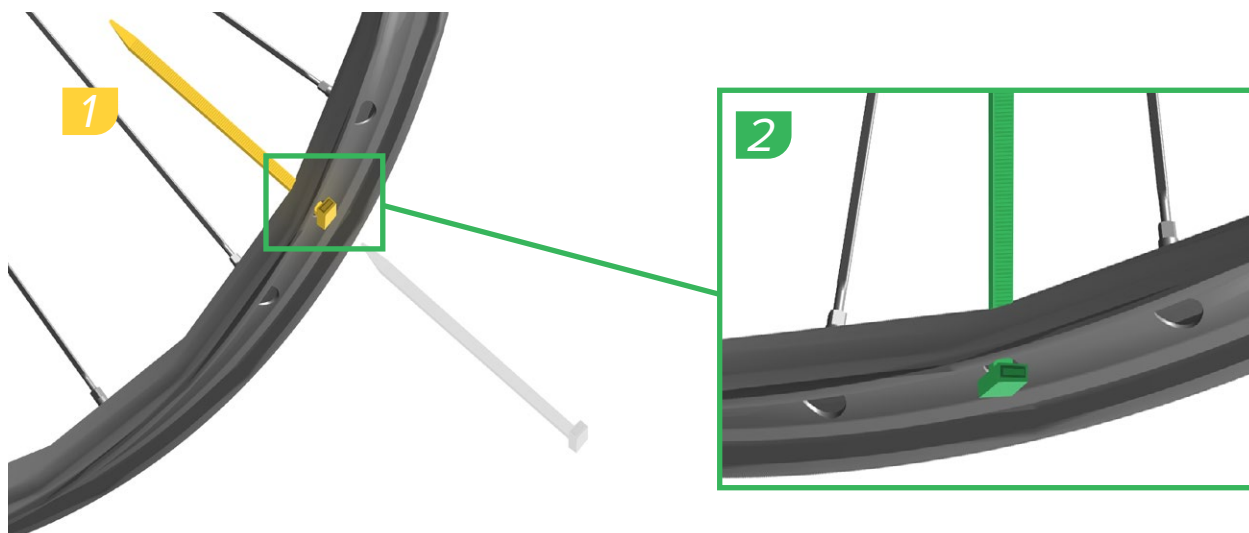
Τοποθετήστε ένα σημάδι στο δεματικό στο σημείο που τέμνει το πάνω μέρος της οπής της βαλβίδας.

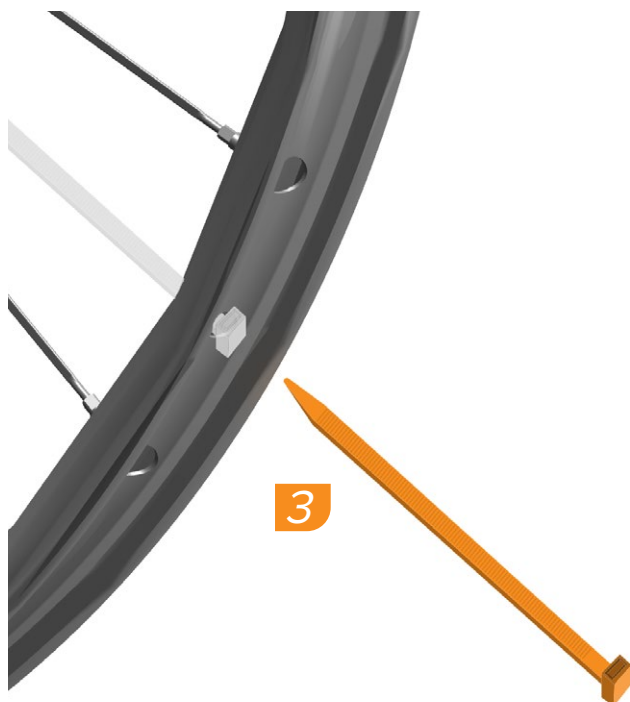
주의

림 깊이를 정확히 측정해야 올바른 설치가 가능합니다. TyreWiz가 올바르게 작동하려면 맞는 길이의 밸브를 사용해야 합니다.

지퍼 타이를 림에 삽입합니다. 지퍼 타이의 끝 부분을 림 채널 내에 수평으로 두어야 합니다.

밸브 구멍의 상단과 교차하는 지퍼 타이 위치에 표시를 합니다.





Remove the zip tie from the wheel.

Fjern stripen fra hjulet.

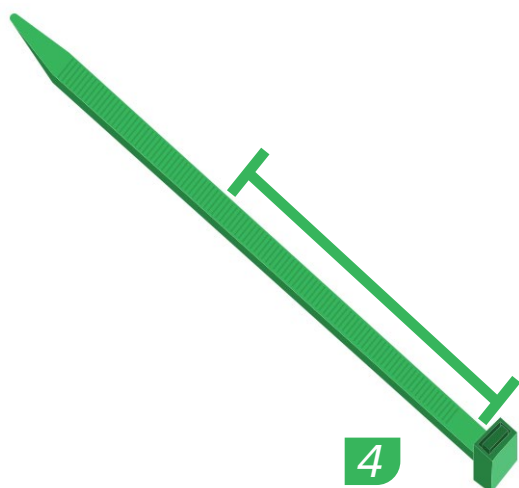
Scoateți colierul de cablu din jantă.

Zdejmij opaskę zaciskową z koła.

Vytáhněte pásku z kola.

Αφαιρέστε το δεματικό από τον τροχό.

휠에서 지퍼 타이를 제거합니다.



Measure from the base of the zip tie to where it intersected the top of the valve hole.

Mål fra bunden af stripen til det sted, hvor den ramte toppen af ventilhullet.

Măsurati distanța de la baza colierului de cablu până unde acesta s-a intersectat cu partea de sus a orificiului pentru valvă.

Zmierz odległość od podstawy opaski zaciskowej do miejsca, w którym przecina ona górną część otworu zaworu.

Změřte vzdálenost od začátku stahovací pásky k označenému bodu, kde ji protínal ventilkový otvor.

Μετρήστε από τη βάση του δεματικού έως το σημείο που έτεμνε το πάνω μέρος της οπής της βαλβίδας.

밸브 구멍 상단과 교차하는 지퍼 타이의 하단에서부터 측정합니다.



Remove/Loosen
Demontaj/Poluzuj

Fjern/losn
Odmontovat/Uvolnit

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση

TyreWiz 2.0 Valve Measurements

Pomiary zaworów TyreWiz 2.0
TyreWiz 2.0 밸브 측정

TyreWiz 2.0 Ventilmålinger

Rozměry ventilků TyreWiz 2.0

Dimensiunile valvei TyreWiz 2.0

Μετρήσεις βαλβίδας TyreWiz 2.0

Valve Length	Valve Kit Letter	After Market Valve Pack Part Numbers
Długość zaworu 밸브 길이 Ventillængde Délka ventilku Lungimea valvei Μήκος βαλβίδας	Oznaczenie literowe zestawu zaworów 밸브 키트 글자 Ventilsættets bogstav Písmeno označující ventilkovou sadu Litera setului de valvă Γράμμα κιτ βαλβίδας	Numer zestawu Zaworów na rynku wtórnym 부품 시장 밸브 패키지 부품 번호 Ventil af andet fabrikat Pakkenummer til reservedele Náhradní ventilek Objednací čísla sady Codul de piesă pentru postvânzare Εμπορικά διαθέσιμη βαλβίδα Αριθμοί πακέτου εξαρτήματος
1 - 8.2 mm	A	11.3018.032.000
8.2 - 15.4 mm	B	11.3018.032.001
15.4 - 22.6 mm	C	11.3018.032.002
22.6 - 29.8 mm	D	11.3018.032.003
29.8 - 37.0 mm	E	11.3018.032.004
37.0 - 44.2 mm	F	11.3018.032.005
44.2 - 51.4 mm	G	11.3018.032.006
51.4 - 58.6 mm	H	11.3018.032.007
58.6 - 65.8 mm	I	11.3018.032.008
65.8 - 73.0 mm	J	11.3018.032.009
73.0 - 80.2 mm	K	11.3018.032.010

NOTICE

Use the shorter valve length when the measurement falls between valve length sizes.

BEMÆRK

Brug den kortere ventillængde, når målingen ender mellem to ventillængdestørrelser.

NOTĂ

În cazul în care valoarea măsurată este între dimensiunile pentru lungimea valvei utilizați valva mai scurtă.

UWAGA

Jeśli wynik pomiaru przypada pomiędzy dwoma rozmiarami długości zaworu, wybierz ten krótszy.

UPOZORNĚNÍ

Pokud změřená délka ventilku spadá mezi dvě standardní délky, použijte ventilek kratší délky.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιήστε το μικρότερο μήκος βαλβίδας όταν η μέτρηση πέφτει μεταξύ μεγεθών μήκους βαλβίδας.

주의

측정값이 밸브 길이 범위 내에 있는 경우에는 짧은 길이의 밸브를 사용해야 합니다.

Valve Stem Installation

Montaż trzonu zaworu

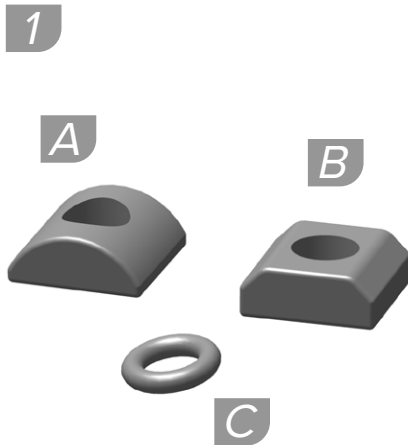
밸브 스템 설치

Montering af frempinden

Montáž ventilků

Montarea tubului valvei

Τοποθέτηση στελέχους βαλβίδας



There are 3 TyreWiz 2.0 rim seal designs; Rounded (A), Squared (B), and O-ring (C) rim seals.

Determine which rim seal design provides a flush contact within the rim channel.

Dostępne są 3 typy uszczelki obręczy TyreWiz 2.0: zaokrąglone (A), kwadratowe (B) i o-ring (C).

Określ, który typ uszczelki obręczy zapewni jej szczelność w kanale obręczy.

Der er tre design til TyreWiz 2.0-fælgætning; Afrundede (A), firkantede (B) og O-ringe (C).

Bestem, hvilket fælgætningdesign, der giver en passende kontakt med fordybningen i fælgen.

K dispozici jsou 3 varianty těsnění ráfku pro měřič TyreWiz 2.0: zaoblené (A), hranaté (B) a těsnění ve tvaru O-kroužku (C).

Určete, která varianta těsnění zajišťuje optimální kontakt v drážce ráfku.

Există 3 variante ale etanșării jantei pentru TyreWiz 2.0; rotundă (A), pătrată (B) și cu inel O (C).

Identificați etanșarea care asigură o suprafață de contact corectă cu canalul jantei.

Υπάρχουν 3 σχέδια συνδέσμων στεγάνωσης στεφανιού TyreWiz 2.0: στρογγυλοί (A), τετραγωνισμένοι (B) και σύνδεσμοι στεγάνωσης στεφανιού τύπου στρογγυλού δακτυλίου (C).

Προσδιορίστε ποιο σχέδιο συνδέσμου στεγάνωσης στεφανιού παρέχει εφαρμοστή επαφή εντός του καναλιού του στεφανιού.

TyreWiz 2.0 림 실 디자인으로는 라운드형(A), 사각형(B), O링형(C) 총 세 가지가 있습니다.

어떤 림 실 디자인이 림 채널 내 수평으로 설치되는지 결정합니다.

Install the rim seal onto the valve stem, flat side first.

Zamontuj uszczelkę obręczy na trzonie zaworu, zaczynając od płaskiej strony.

평평한 측면을 우선으로 하여 밸브 스템에 림 실을 설치합니다.

Monter fælgætningen på frempinden med den flade side først.

Těsnění ráfku nasuňte na dílek ventilků (plochou stranou napřed).

Montați etanșarea pe tubul valvei, cu partea plată înainte.

Τοποθετήστε τον σύνδεσμο στεγάνωσης στεφανιού στο στέλεχος της βαλβίδας, με την επίπεδη πλευρά πρώτα.

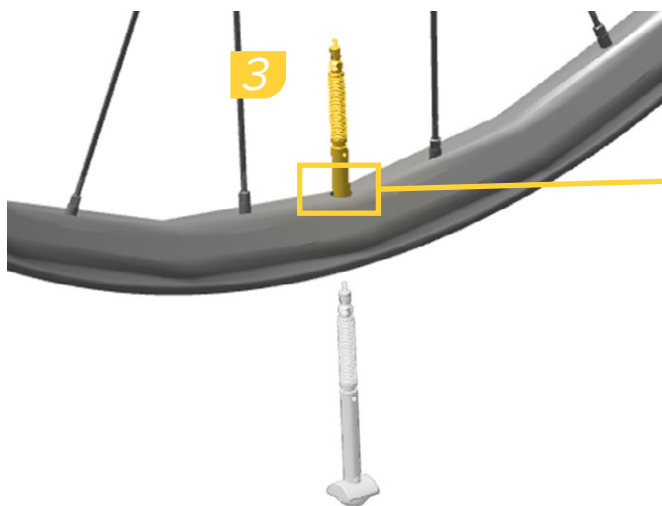
2



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Install the valve stem into the rim with the rubber rim seal oriented to the rim channel.

Sæt frempinden ind i fælgen med gummiblokeringen vendt mod fordybningen i fælgen.

Montați tubul valvei în jantă, cu etanșarea de cauciuc spre canalul jantei.

NOTICE

The rim seal should sit flush within the rim channel. Air leaks can develop if there is a gap between the rim seal and rim channel.

BEMÆRK

Fælgætningen skal passe ind i fordybningen i fælgen. Der kan opstå luftlækager, hvis der er et mellemrum mellem fælgætningen og fordybningen i fælgen.

NOTĂ

Etanșarea trebuie să fie în contact pe toată suprafața cu canalul jantei. Dacă rămâne un spațiu între etanșare și canalul jantei, pot rezulta pierderi de aer.

Zamontuj trzon zaworu w obręcz, kierując gumową uszczelkę w stronę kanału obręczy.

Dřík ventilků zasuňte do ráfku tak, aby gumové těsnění správně dosedlo do drážky ráfku.

Τοποθετήστε το στέλεχος της βαλβίδας μέσα στο στεφάνι με τον ελαστικό σύνδεσμο στεγάνωσης στεφανιού προσανατολισμένο προς το κανάλι του στεφανιού.

UWAGA

Uszczelka obręczy powinna przylegać do kanału obręczy. Jeśli między uszczelką a kanałem obręczy powstanie szczelina, może to prowadzić do uciekania powietrza.

UPOZORNĚNÍ

Těsnění ráfku musí být v drážce ráfku dokonale usazené. Je-li mezi těsněním a drážkou ráfku mezera, může docházet k úniku vzduchu.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο σύνδεσμος στεγάνωσης στεφανιού πρέπει να εφαρμόζει καλά εντός του καναλιού του στεφανιού. Μπορεί να προκύψουν διαρροές αέρα εάν υπάρχει κενό μεταξύ του συνδέσμου στεγάνωσης στεφανιού και του καναλιού του στεφανιού.

고무 림 실이 림 채널 쪽을 향한 상태로 밸브 시스템을 림에 설치합니다.

주의

림 실은 림 채널 내에 수평으로 장착되어야 합니다. 림 실과 림 채널 사이에 공간이 있으면 공기가 셀 수 있습니다.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση

TyreWiz 2.0 Installation

Montaż TyreWiz 2.0

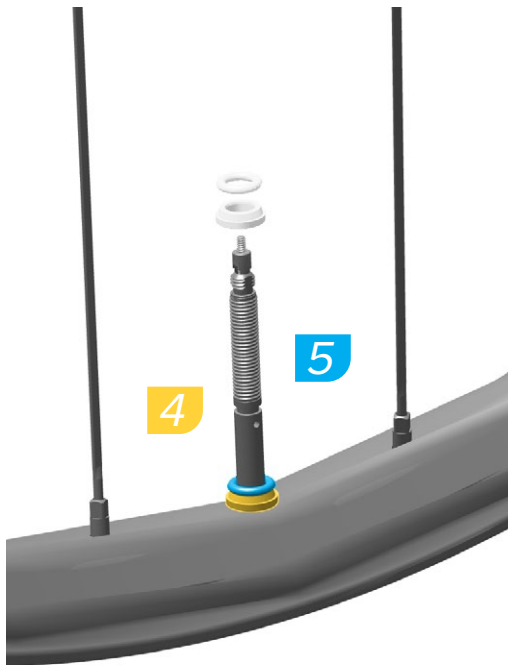
TyreWiz 2.0 설치

TyreWiz 2.0 Montering

Montáž zařízení TyreWiz 2.0

Montarea TyreWiz 2.0

Τοποθέτηση TyreWiz 2.0



Install the Plastic Rim Seat.

Apply grease to the large o-ring and install onto the valve stem.

Zamontuj plastikowe gniazdo obręczy.

Nałóż smar na duży pierścień o-ring i zamontuj go na trzonie zaworu.

플라스틱 림 시트를 설치합니다.

대형 O링에 그리스를 도포하고 밸브 스템에 설치합니다.

Monter plastfælgsklen.

Påfør fedt på den store O-ring, og monter den på frempinden.

Do ráfku namontujte plastovú podložku.

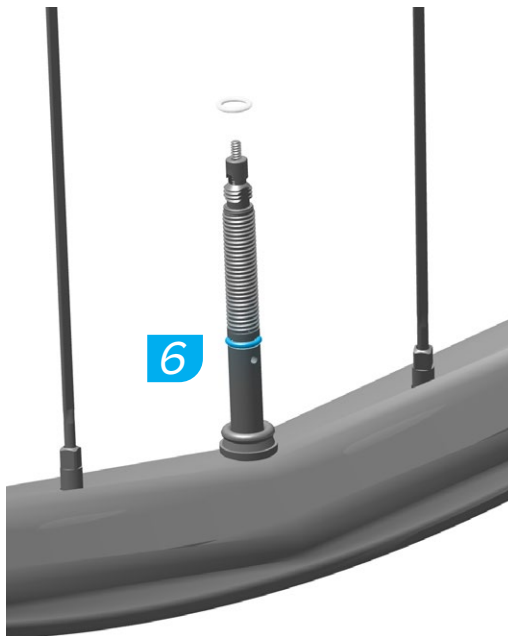
Na O-kroužek naneste mazivo a nasuňte O-kroužek na dřík ventilků.

Montați adaptorul din plastic pentru jantă.

Aplicați unsoare pe inelul O cel mai mare și montați-l pe tubul valvei.

Τοποθετήστε τον πλαστικό σύνδεσμο στεγάνωσης στεφανιού.

Απλώστε γράσο στον μεγάλο στρογγυλό δακτύλιο και τοποθετήστε πάνω στο στέλεχος της βαλβίδας.



Apply grease to the small valve o-ring and install.

Nałóż smar na mały pierścień o-ring zaworu i zamontuj go.

소형 밸브 O링에 그리스를 도포하고 설치합니다.

Påfør fedt på den lille ventil O-ring, og monter den.

Na malý O-kroužek ventilků naneste mazivo a O-kroužek namontujte.

Aplicați unsoare pe inelul O cel mai mic și montați-l.

Απλώστε γράσο στον μικρό στρογγυλό δακτύλιο της βαλβίδας και τοποθετήστε.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Grease
Smaruj
윤활

Smer
Namazat

Ungere
Γράσο

Tubeless Sealant Installation

Einfüllen von Tubeless-Dichtmittel

Instalación de sellador sin cámara

Installation du produit anti-crevaison tubeless

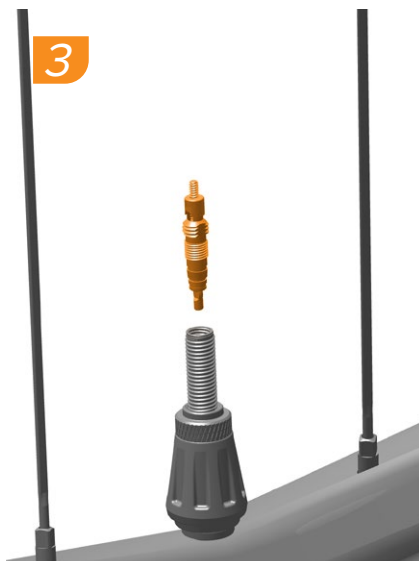
Riempimento con sigillante tubeless

Dichtmiddel voor tubeless banden aanbrengen

Instalação de selante para pneus sem câmara

チューブレス・タイヤ用シーラントの注入

无内胎式轮胎密封胶灌入



NOTICE

The TyreWiz 2.0 assembly must be removed from the Presta valve stem, and the sealant injection sleeve must be installed prior to installing or adding tubeless sealant to the tire through the valve stem.

UWAGA

Przed aplikacją lub uzupełnieniem szczeliwa opony bezdętkowej do opony poprzez trzon zaworu zespół TyreWiz 2.0 musi zostać odmontowany od trzonu zaworu Presta i tulei uszczelniającej.

주의

밸브 스템을 통해 튜브리스 실란트를 타이어에 설치 또는 추가하기 전에, 먼저 Presta 밸브 스템에서 TyreWiz 2.0 조립체를 제거하고 실란트 주입 슬리브를 설치해야 합니다.

BEMÆRK

TyreWiz 2.0-samlingen skal fjernes fra Presta-frempinden, og bøsningen til indsprøjtning af tætningsmiddel skal monteres, før der påføres rørløst tætningsmiddel på dækket gennem frempinden.

UPOZORNĚNÍ

Před aplikací nebo doplněním těsnícího prostředku pro bezdušové pláště skrz ventilek je nutné z ventilků odmontovat sestavu měřiče TyreWiz 2.0 a namontovat na něj manžetu pro vstřikování těsnícího prostředku.

NOTĂ

Ansamblul TyreWiz 2.0 trebuie demontat de pe tubul valvei Presta și manșonul de injectare a materialului de etanșare trebuie montat înainte de a instala sau a adăuga material de etanșare pentru anvelopă prin tubul valvei.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το συγκρότημα TyreWiz 2.0 πρέπει να αφαιρεθεί από το στέλεχος της βαλβίδας Presta και το παρέμβυσμα έγχυσης στεγανωτικού πρέπει να τοποθετηθεί πριν τοποθετήσετε ή προσθέσετε στεγανωτικό για ελαστικά χωρίς σαμπρέλα στο ελαστικό μέσω του στελέχους της βαλβίδας.

Hold the valve stem and use the Presta valve tool to remove the valve core.

Przytrzymaj trzon zaworu i użyj narzędzia do trzonów zaworów Presta, by go odmontować.

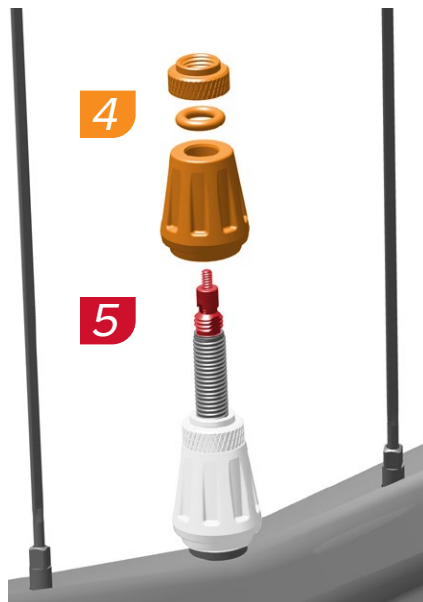
밸브 스템을 잡고 Presta 밸브 도구를 사용해 밸브 코어를 제거합니다.

Hold fast i frempinden, og brug Presta-ventilværktøjet til at fjerne ventilkernen.

Přidržeť dík ventilu a klíčem na galuskové ventilkly vymontujte jádro ventilků.

Țineți tubul valvei și demontați corpul cu scula pentru valve Presta.

Κρατήστε το στέλεχος της βαλβίδας και χρησιμοποιήστε το εργαλείο βαλβίδας Presta για να αφαιρέσετε τον πυρήνα της βαλβίδας.



After the sealant has been installed, remove the sealant injection sleeve.

Hold the valve stem with one hand and use the Presta valve tool to tighten the valve core until it is finger-tight.

Po aplikacji szczeliwa zdejmij tuleję uszczelniającą.

Przytrzymaj trzon zaworu jedną ręką i użyj narzędzia do trzonów zaworów Presta, by dokręcić trzon do oporu ręki.

실란트를 설치한 후, 실란트 주입 슬리브를 제거합니다.

한 손으로 밸브 스템을 잡고 Presta 밸브 도구를 사용해 밸브 코어를 손으로 단단히 조입니다.

Efter at tætningsmidlet er blevet monteret, skal du fjerne bøsningen til indsprøjtning af tætningsmiddel.

Hold fast i frempinden med den ene hånd, og brug Presta-ventilværktøjet til at stramme ventilkernen, indtil den er fingerstram.

Po nanesení těsnícího prostředku opět manžetu pro vstřikování těsnícího prostředku odstraňte.

Jednou rukou přidrže dílek ventilu a klíčem na galuskové ventilký utáhněte jádro ventilký na ruční dotah.

După instalarea materialului de etanșare îndepărtați manșonul pentru injectare.

Țineți tubul valvei cu o mână și strângeți corpul valvei ușor cu ajutorul sculei pentru valve Presta.

Αφού τοποθετήσετε το στεγανωτικό, αφαιρέστε το παρέμβυσμα έγχυσης στεγανωτικού.

Κρατήστε το στέλεχος της βαλβίδας με το ένα χέρι και χρησιμοποιήστε το εργαλείο βαλβίδας Presta για να σφίξετε τον πυρήνα της βαλβίδας όσο μπορείτε με το χέρι.



Remove/Loosen
Demontaj/Poluzuj

Fjern/losn
Odmontovat/uvolnit

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση



Torque
Wartość momentu
토크

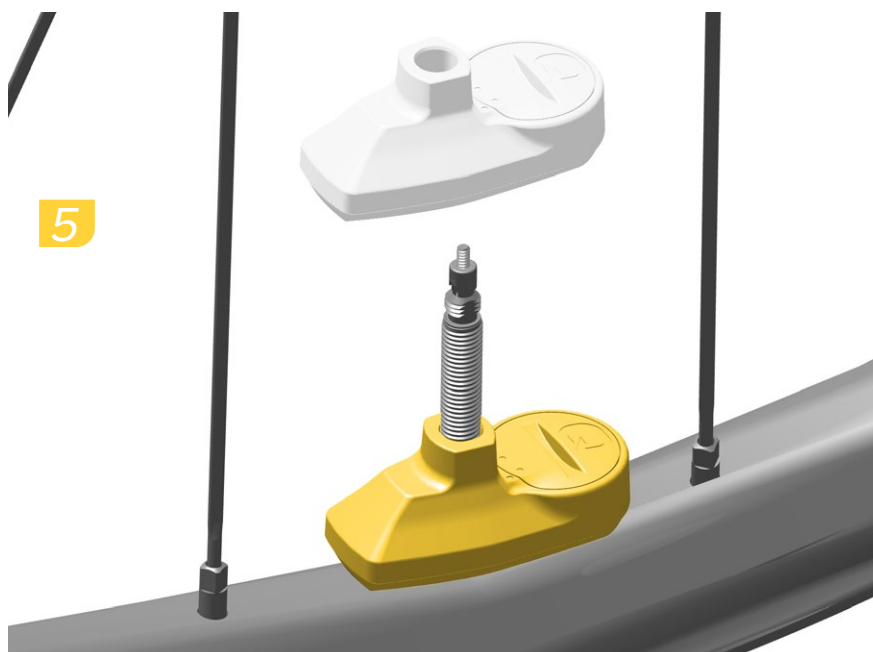
Spænd
Utahovací moment

Cuplu de strângere
Ροπή

4



5



NOTICE

Clean the mount surface with isopropyl alcohol before attaching the rubber bumper.

Remove the backing paper from the rubber bumper and apply it to the backside of the TyreWiz Sensor.

Install the TyreWiz Sensor onto the valve.

BEMÆRK

Rengør monteringsoverfladen med isopropylalkohol, før gummikofangeren sættes på.

Fjern bagsidepapiret fra gummikofangeren, og påfør den på bagsiden af TyreWiz-sensoren.

Monter TyreWiz på ventilen.

NOTĂ

Înainte de a monta tamponul din cauciuc curățați suprafața de montare cu alcool izopropilic.

Îndepărtați folia de protecție de pe tamponul din cauciuc și lipiți-l în partea din spate a senzorului TyreWiz.

Montați senzorul TyreWiz pe valvă.

UWAGA

Przed zamontowaniem odbojnika oczyść powierzchnię mocowania alkoholem izopropylowym.

Zdejmij papierową osłonkę z odbojnika gumowego i zamocuj go z tyłu czujnika TyreWiz.

Zainstaluj TyreWiz na zaworze.

UPOZORNĚNÍ

Před upevněním gumové podložky očistěte instalační plochu izopropylalkoholem.

Z gumové podložky sejměte podlépovací papír a podložku nalepte na spodní stranu snímače TyreWiz.

Snímač TyreWiz nainstalujte na ventilek.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Καθαρίστε την επιφάνεια στερέωσης με ισοπροπυλική αλκοόλη πριν προσαρτήσετε το ελαστικό προφυλακτικό.

Αφαιρέστε το προστατευτικό χαρτί από το ελαστικό προφυλακτικό και εφαρμόστε το στην πίσω πλευρά του αισθητήρα TyreWiz.

Τοποθετήστε το TyreWiz πάνω στη βαλβίδα.

주의

고무 범퍼를 부착하기 전에 마운트 표면을 이소프로필 알코올로 깨끗이 닦습니다.

고무 범퍼에서 배접지를 제거한 후 TyreWiz 센서 뒷면에 붙입니다.

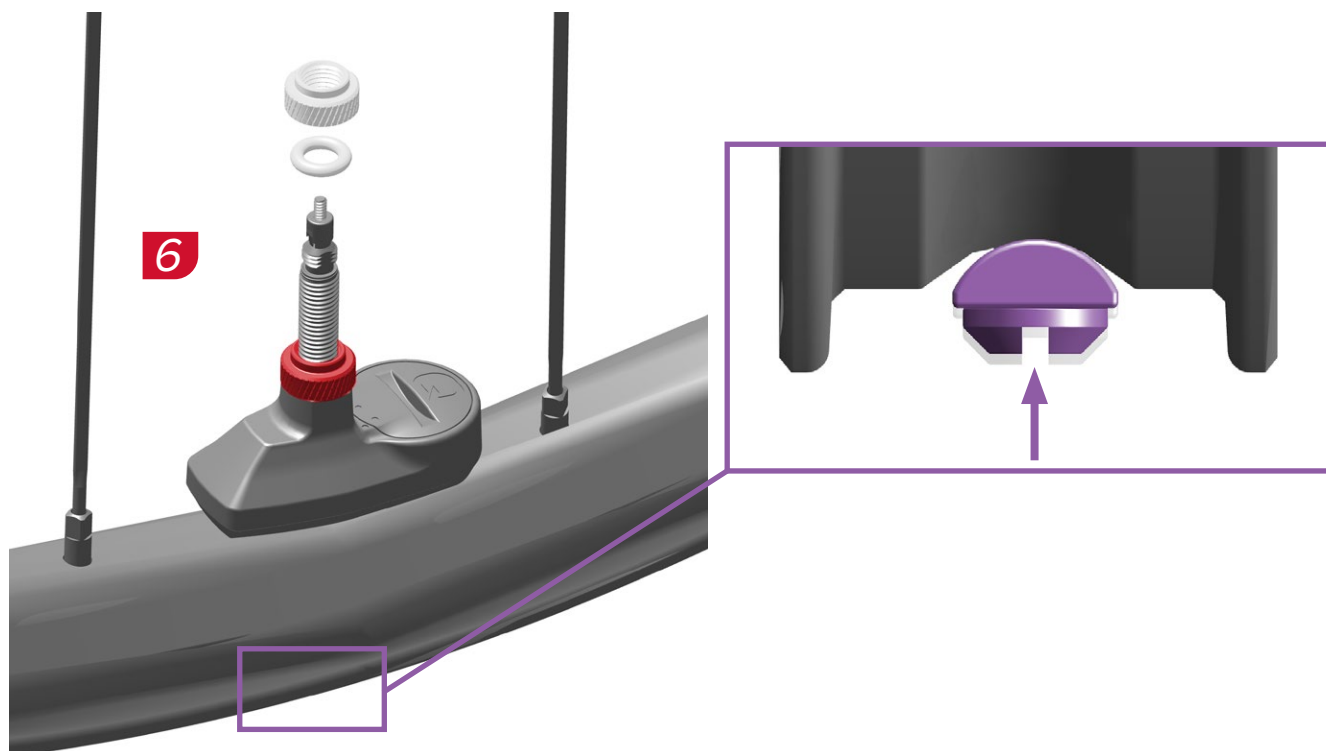
TyreWiz를 밸브에 설치합니다.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Install the medium sized O-ring and the keeper nut onto the TyreWiz valve stem. Firmly press on the base of the valve stem while tightening the keeping nut until it is finger-tight. Do not overtighten.

NOTICE

Never use any tool to tighten the keeper nut onto the stem.

Monter en O-ring i mellemstørrelse og holdemøtrikken på TyreWiz-ventilen. Tryk fast på foden af ventilen, mens du strammer holdemøtrikken, til den er fingerstram. Overspænd ikke.

BEMÆRK

Brug aldrig et værktøj til at spænde holdermøtrikken fast på stammen.

Montați inelul O de mărime mijlocie și piulița de fixare pe tubul valvei TyreWiz. Apăsati baza corpului valvei și strângeți piulița cu mâna. Nu strângeți excesiv.

NOTĂ

Nu folosiți niciodată scule pentru a strânge piulița de fixare pe valvă.

Zamontuj pierścień O-ring średniego rozmiaru i nakrętkę utrzymującą na trzonie wentyla TyreWiz. Mocno przyciśnij podstawę trzonu wentyla, jednocześnie dokręcając ręcznie nakrętkę utrzymującą do oporu. Nie dokręcaj nadmiernie.

UWAGA

Nigdy nie używaj żadnych narzędzi do dokręcania nakrętki utrzymującej na trzonie zaworu.

Na dřík ventilků TyreWiz nasuňte těsnicí O-kroužek a našroubujte prstencovou matici. Zatlačte na základnu dříku ventilků a přitom utáhněte pojistnou matici prsty. Neutahujte ji nadměrnou silou.

UPOZORNĚNÍ

K utažení prstencové matice na dříku nepoužívejte žádné nářadí.

Τοποθετήστε τον στεγανωτικό δακτύλιο μεσαίου μεγέθους και το παξιμάδι στερέωσης πάνω στο στέλεχος της βαλβίδας TyreWiz. Πιέστε σταθερά τη βάση του στελέχους βαλβίδας ενώ ταυτόχρονα σφίγγετε το παξιμάδι στερέωσης, και σφίξτε όσο γίνεται με τα δάχτυλα. Μην σφίγγετε υπερβολικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε εργαλείο για να σφίξετε το παξιμάδι στερέωσης στο στέλεχος.

중간 크기의 O링과 키퍼 너트를 TyreWiz 밸브 스템에 설치합니다. 밸브 스템의 베이스를 강하게 누르면서 키퍼 너트를 손으로 단단히 조입니다. 너무 팍 조이지 않도록 합니다.

주의

키퍼 너트를 스템에 조일 때 어떤 도구도 사용하지해서는 안 됩니다.



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd

Utahovací moment

Cuplu de strângere

Pomij



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή

7



Inflate the tire to the desired air pressure and tighten the Presta valve.

Pump dækket op til det ønskede lufttryk, og spænd Presta-ventilen.

Umflați anvelopa la presiunea dorită și strângeți valva Presta.

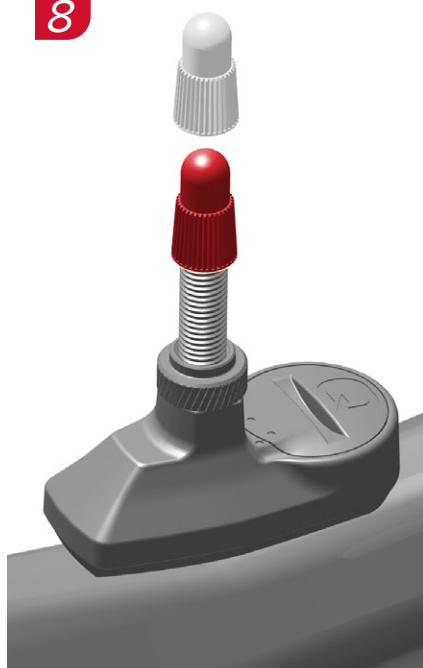
Napompuj oponę do pożądanego ciśnienia powietrza i dokręć wentyl Presta.

Nahustěte plášť na požadovaný tlak a utáhněte uzávěr galuskového ventilků.

Φουσκώστε το ελαστικό στην επιθυμητή πίεση αέρα και σφίξτε τη βαλβίδα Presta.

타이어를 원하는 공기압으로 팽창시키고 Presta 밸브를 조입니다.

8



Install the valve cap.

Monter ventilhætten.

Montați capacul valvei.

Założ nakrętkę wentyla.

Na ventilek našroubujte čepičku.

Τοποθετήστε την τάπα της βαλβίδας.

밸브 캡을 설치합니다.

Parts Preparation

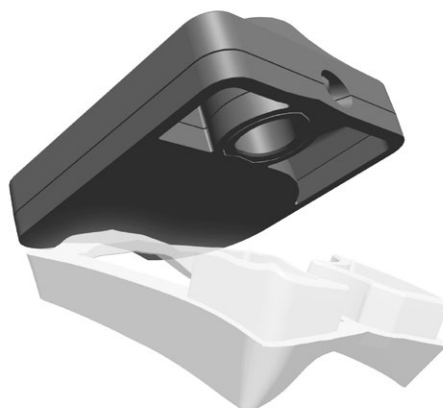
Przygotowanie części
부품 준비



2

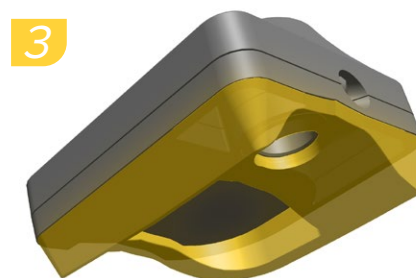
Forberedelse af dele

Příprava součástí



Pregătirea pieselor

Προετοιμασία εξαρτημάτων



NOTICE

The plastic rim strip and tubeless tape must be installed onto the MOTO rim prior to valve stem installation. Refer to the Zipp Wheels Tubeless Tape and Rim Strip Replacement Service Manual for instructions.

Unthread the keeper nut and o-ring from the TyreWiz™ valve stem, and pull the valve stem from the TyreWiz body.

Apply grease to the valve o-rings.

Install the rubber bumper into the bottom of the TyreWiz.

BEMÆRK

Plastik fælgstrimmel og tubeless tape skal monteres på MOTO-fælgen, før ventilskaftet monteres. Se brugervejledningen til Zipp hjul tubeless tape og udskiftning af fælgstrimmel for at få instruktioner.

Skru holdemøtrikken og forseglingsringen af TyreWiz-ventilskaftet, og træk forlængeren af TyreWiz-ventilen.

Smør fedt på ventilens O-ringe.

Monter gummiaffjedringen nederst på TyreWiz'en.

NOTĂ

Banda de jantă din material plastic și banda pentru anvelope fără cameră trebuie instalate pe janta MOTO înainte de a monta tubul valvei. Pentru instrucțiuni consultați Manualul de service Înlocuirea benzii pentru anvelope fără cameră și a benzii de jantă la roțile Zipp.

Deșurubați piulița de fixare și inelul O de pe tubul valvei TyreWiz, apoi extrageți tubul valvei din corpul senzorului TyreWiz.

Aplicați unsoare pe inelele O ale valvei.

Montați tamponul de cauciuc la baza senzorului TyreWiz.

UWAGA

Taśma obręczy z tworzywa sztucznego i taśma opony bezdętkowej muszą być zamontowane na obręczy MOTO przed montażem trzonu zaworu. Zapoznaj się ze wskazówkami, które zamieszczono w Podręczniku serwisowym dotyczącym wymiany taśmy opony bezdętkowej i taśmy obręczy w kołach Zipp.

Wykręć nakrętkę utrzymującą i pierścieni o-ring z trzonu zaworu TyreWiz i wyciągnij trzon zaworu z korpusu TyreWiz.

Nałóż smar na uszczelki typu o-ring zaworu.

Zamontuj gumową osłonę do spodniej części TyreWiz.

UPOZORNĚNÍ

Před montáží díku ventilku je nutné na ráfek MOTO nainstalovat plastovou velovložku a pásku pro bezdušové pláště. Pokyny najdete v servisní příručce pro výměnu velovložky a pásky pro bezdušové pláště na kolech Zipp.

Z díku ventilku měřiče TyreWiz odšroubujte prstencovou matici a těsnící O-kroužek a vytáhněte dík ventilku z tělesa měřiče.

Na O-kroužky ventilku naneste lubrikant.

Zespodu do těla měřiče TyreWiz zasuňte pryžový tlumič.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η πλαστική ταινία στεφανιού και η ταινία στεφανιού χωρίς σαμπρέλα πρέπει να τοποθετούνται στο στεφάνι MOTO πριν από την τοποθέτηση του στελέχους της βαλβίδας. Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο σέρβις για ταινία στεφανιού τροχών χωρίς σαμπρέλα Zipp και αντικατάσταση ταινίας στεφανιού. για οδηγίες.

Ξεβιδώστε το παξιμάδι στερέωσης και τον στρογγυλό δακτύλιο από το στέλεχος της βαλβίδας TyreWiz, και τραβήξτε το στέλεχος της βαλβίδας από το σώμα TyreWiz.

Απλώστε γράσο στους στρογγυλούς δακτυλίους της βαλβίδας.

Τοποθετήστε το ελαστικό προφυλακτικό στο κάτω μέρος του TyreWiz.

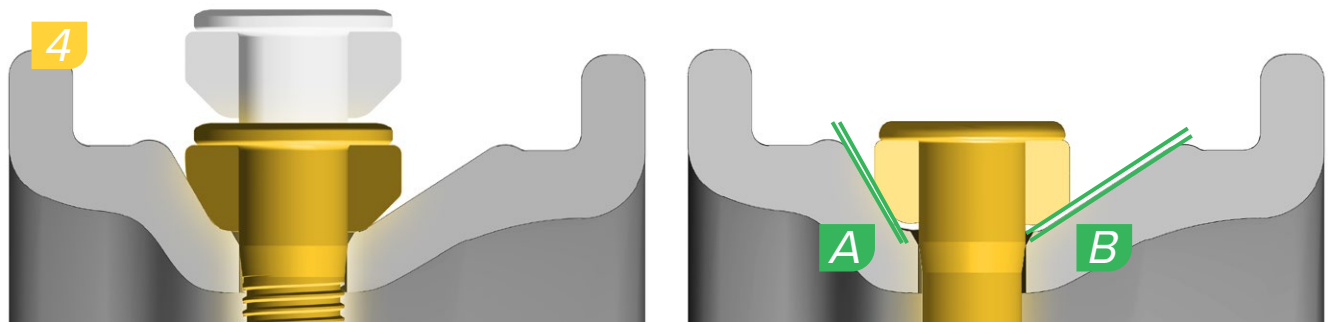
주의

밸브 스템을 설치하기 전에 플라스틱 림 스트립과 튜브리스 테이프를 MOTO 림에 설치해야 합니다. 설치 방법은 Zipp 바퀴 튜브리스 테이프 및 림 스트립 교체 서비스 설명서를 참고하십시오.

TyreWiz 밸브 스템에서 키퍼 너트와 O링을 돌려서 풀어준 다음, TyreWiz 몸체에서 밸브를 빼냅니다.

밸브 O링에 그리스를 도포합니다.

고무 범퍼를 TyreWiz 아래쪽에 설치합니다.



There are 2 MOTO valve stem designs:

Symmetrical Valve Block: Install the Presta valve with the angled edges of the valve block parallel to the rim.

Asymmetrical Valve Block: Install the valve so the profile of the rubber block matches the profile of the center channel of the rim.

- Rear wheel: The steeper angle (A) is on the non-drive side.
- Front wheel: The shallow angle (B) is on the non-drive side.

Der findes 2 design af MOTO-ventilskafter:

Symmetrisk ventilblok: Monter Presta-ventilen med de vinklede kanter på ventilblokken parallelt med fælgen.

Asymmetrisk ventilblok: Monter ventilen, så profilen på gummiblokken passer til profilen i rillen midt på fælgen.

- Baghjul: Den stejlere vinkel (A) er på siden modsat kædesiden.
- Forhjul: den lavere vinkel (B) er på siden modsat kædesiden.

Există 2 variante constructive ale tubului valvei MOTO:

Bloc al valvei simetric: montați valva Presta cu muchiile țesite ale tubului în paralel cu janta.

Bloc al valvei asimetric: montați valva astfel încât profilul blocului de cauciuc să corespundă cu profilul canalului central al jantei.

- Roata din spate: unghiul mai ascuțit (A) este pe partea neacționată.
- Roata din față: unghiul mai mare (B) este pe partea acționată.

Istnieją 2 typy trzonu zaworu MOTO:

Symetryczny Blok Zaworu: Zamontuj zawór Presta w taki sposób, by nachylone krawędzie bloku zaworu były równoległe do obręczy.

Asymetryczny Blok Zaworu: Zamontuj zawór w taki sposób, by profil gumowego bloku odpowiadał profilowi centralnego kanału obręczy.

- Tylne koło: Większy kąt (A) znajduje się po stronie bez napędu.
- Przednie koło: mały kąt (B) znajduje się po stronie bez napędu.

Dřík ventilku 2 MOTO je k dispozici ve dvou provedeních:

Symetrický blok ventilku: Namontujte galuskový ventilku se zkosenými okraji bloku ventilku rovnoběžně s plochami ráfku.

Asymetrický blok ventilku: Ventilek

- nainstalujte tak, aby profil pryžového bloku odpovídal profilu středového kanálu ráfku.
- Zadní kolo: Strmější úhel (A) se nachází na levé straně (bez pohonu).
 - Přední kolo: Tupější úhel (B) se nachází na levé straně (bez pohonu).

Υπάρχουν 2 σχέδια του στελέχους βαλβίδας MOTO:

Συμμετρικό μπλοκ βαλβίδας: Τοποθετήστε τη βαλβίδα Presta με τις γωνιακές άκρες του μπλοκ της βαλβίδας παράλληλες με το στεφάνι.

Ασύμμετρο μπλοκ βαλβίδας: Τοποθετήστε τη βαλβίδα έτσι ώστε το προφίλ του ελαστικού μπλοκ να ταιριάζει με το προφίλ του κεντρικού καναλιού του στεφανιού.

- Πίσω τροχός: Η οξύτερη γωνία (A) βρίσκεται στην πλευρά της μη οδήγησης.
- Εμπρός τροχός: η αμβλύτερη γωνία (B) βρίσκεται στην πλευρά της μη οδήγησης.

MOTO 밸브 스템 디자인은 2가지가 있습니다.

대칭 밸브 블록: 림과 평행한 밸브 블록의 각진 부분을 이용해 프레스타 밸브를 설치합니다.

비대칭 밸브 블록: 고무 블록이 림 중앙 채널의 윤곽과 일치하도록 밸브를 설치합니다.

- 뒷바퀴: 경사가 급한 쪽(A)이 구동부 반대 방향입니다.
- 앞바퀴: 경사가 완만한 쪽(B)이 구동부 반대 방향입니다.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση

Tubeless Sealant Installation

Aplikacja szczeliwa opony
bezdętkowej
튜브리스 실란트 주입

Påføring af tætningsmiddel

Použití těsnicího prostředku pro
bezdušové pláště

Aplicarea materialului de etanșare
pentru anvelope fără cameră
Τοποθέτηση στεγανωτικού χωρίς
σαμπρέλα



NOTICE

The TyreWiz™ assembly must be removed from the Presta valve stem and the sealant injection sleeve installed prior to installing or adding tubeless sealant to the tire through the valve stem.

BEMÆRK

TyreWiz-samlingen skal fjernes fra Presta-ventilskæftet, og forseglingskraven til indførelse skal monteres før montering, og før der påføres tætningsmiddel på dækket gennem ventilskæftet.

NOTĂ

Ansamblul TyreWiz trebuie demontat de pe tubul valvei Presta și manșonul de injectare a materialului de etanșare trebuie montat înainte de a instala sau a adăuga material de etanșare pentru anvelope fără cameră prin tubul valvei.



UWAGA

Przed aplikacją lub dodaniem szczeliwa opony bezdętkowej do opony poprzez trzon zaworu zespół TyreWiz musi być odmontowany od trzonu zaworu Presta, a tuleja wtrysku szczeliwa musi być zamontowana.

UPOZORNĚNÍ

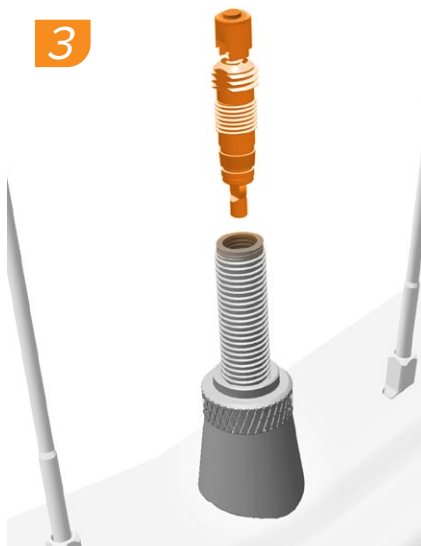
Před aplikací těsnicího prostředku pro bezdušové pláště skrze dírk ventilku nebo před jeho doplňováním je nutné z galuskového ventilku odmontovat sestavu TyreWiz a na dírk ventilku namontovat manžetu pro aplikaci prostředku.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το συγκρότημα TyreWiz πρέπει να αφαιρεθεί από το στέλεχος της βαλβίδας Presta και να τοποθετηθεί το παρέμβυσμα έγχυσης στεγανωτικού πριν τοποθετήσετε ή προσθέσετε στεγανωτικό για ελαστικά χωρίς σαμπρέλα στο ελαστικό μέσω του στελέχους της βαλβίδας.

주의

밸브 스템을 통해 튜브리스 실란트를 타이어에 주입 또는 추가하기 전에 TyreWiz 조립체를 프레스타 밸브 스템에서 제거하고 실란트 주입 슬리브를 설치해야 합니다.



Hold the valve stem and use the Presta valve tool to remove the valve core.

Hold ventilskæftet og brug Presta-ventilværktøjet for at fjerne ventilkernen.

Țineți tubul valvei și demontați corpul cu scula pentru valve Presta.

Trzymając trzon zaworu, użyj narzędzia do zaworów Presta, by wymontować rdzeń zaworu.

Podržte dírk ventilku a pomocí klíče na galuskové ventily vyšroubujte jádro galuskového ventilku.

Κρατήστε το στέλεχος της βαλβίδας και χρησιμοποιήστε το εργαλείο της βαλβίδας Presta για να αφαιρέσετε τον πυρήνα της βαλβίδας.

밸브 스템을 잡은 상태에서 프레스타 밸브 툴을 사용해 밸브 코어를 제거합니다.



After the sealant has been installed, remove the sealant injection sleeve.

Hold the valve stem with one hand and use the Presta valve tool to tighten the valve core until it is finger-tight.

Efter forseglingen er monteret, skal forseglingskraven til indførelse fjernes.

Hold ventilskaftet med én hånd og spænd ventilkernen med Presta-ventilværktøjet indtil den er fingerstram.

După instalarea materialului de etanșare îndepărtați manșonul pentru injectare.

Țineți tubul valvei cu o mână și strângeți corpul valvei ușor cu ajutorul sculei pentru valve Presta.

Po aplikacji szczeliwa zdemontuj tuleję wtrysku szczeliwa.

Trzymając trzon zaworu jedną ręką, użyj narzędzia do zaworów Presta, by dokręcić rdzeń zaworu w stopniu, w którym nie będzie można go dokręcać ręką.

Po aplikaci těsnicího prostředku odmontujte manžetu pro aplikaci těsnicího prostředku.

Jednou rukou podržte dřík ventilku a klíčem na galuskové ventilký utáhněte jádro ventilku, aby bylo utaženo na ruční utahovací moment.

Αφού τοποθετήσετε το στεγανωτικό, αφαιρέστε το παρέμβυσμα έγχυσης στεγανωτικού.

Κρατήστε το στέλεχος της βαλβίδας με το ένα χέρι και χρησιμοποιήστε το εργαλείο βαλβίδας Presta για να σφίξετε τον πυρήνα της βαλβίδας τόσο όσο θα το κάνατε με τα δάχτυλα.

실란트를 주입한 후, 실란트 주입 슬리브를 제거합니다.

밸브 스템을 한 손으로 잡은 상태에서 프레스타 밸브 툴을 사용해 밸브 코어를 손으로 단단히 조입니다.

TyreWiz Installation

Montaż TyreWiz
TyreWiz 설치

Montering af TyreWiz

Montáž měřiče TireWiz

Montarea senzorului TyreWiz

Τοποθέτηση TyreWiz



Install TyreWiz™ onto the Presta valve.

Zamontuj TyreWiz na zaworze Presta.

TyreWiz를 프레스타 밸브에 설치합니다.

Monter TyreWiz på Presta-ventilen.

Na galuskový ventilek nasad'te sestavu TyreWiz.

Montați senzorul TyreWiz pe valva Presta.

Τοποθετήστε το TyreWiz πάνω στη βαλβίδα Presta.



Install the o-ring and the keeper nut onto the TyreWiz™ valve stem until it is finger-tight. Do not overtighten.

NOTICE

Never use any tool to tighten the keeper nut onto the valve stem.

Inflate the tire to the desired air pressure, tighten the Presta valve, and install the valve cap.

Zamontuj pierścień o-ring i nakrętkę utrzymującą na trzon zaworu TyreWiz, dokręcając w stopniu, w którym nie będzie można dalej dokręcać ręką. Nie dokręcaj nadmiernie.

UWAGA

W żadnym wypadku nie używaj jakichkolwiek narzędzi, by dokręcać nakrętkę utrzymującą na trzon zaworu.

Napompuj oponę do pożądanego ciśnienia powietrza, dokręć wentyl Presta i załóż nakrętkę.

O링과 키퍼 너트를 TyreWiz 밸브 스템에 설치하고 손으로 단단히 조입니다. 너무 꽉 조이지 않도록 하십시오.

주의

밸브 스템에 키퍼 너트를 조일 때는 절대 연장을 사용하지 마십시오.

타이어를 원하는 공기압으로 팽창시키고 Presta 밸브를 조인 후 밸브 캡을 설치합니다.



Monter forseglingsringen og holdemøtrikken på TyreWiz-ventilkernen, og spænd med fingrene. Overspænd ikke.

BEMÆRK

Brug aldrig noget værktøj for at spænde holdemøtrikken på ventilskaftet.

Pump dækket op til det ønskede lufttryk, spænd Presta-ventilen, og sæt ventilhætten på.

Na dřík ventilku s měřičem TyreWiz nasadte těsnicí O-kroužek, našroubujte prstencovou matici a utáhněte ji rukou. Neutahujte ji nadměrnou silou.

UPOZORNĚNÍ

Matici na dříku ventilku neutahujte žádným nástrojem.

Nahustěte plášť na požadovaný tlak, utáhněte uzávěr galuskového ventilku a našroubujte na ventilek čepičku.



Montați inelul O și strângeți piulița de fixare cu mâna pe tubul valvei TyreWiz. Nu strângeți excesiv.

NOTĂ

Nu folosiți niciodată scule pentru a strânge piulița de fixare pe tubul valvei.

Umflați anvelopa la presiunea dorită, strângeți valva Presta și montați capacul valvei.

Τοποθετήστε τον στρογγυλό δακτύλιο και το παξιμάδι στερέωσης πάνω στο στέλεχος της βαλβίδας TyreWiz και σφίξτε όσο θα το κάνατε με τα δάχτυλα. Μην σφίγγετε υπερβολικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εργαλείο για να σφίξετε το παξιμάδι στερέωσης πάνω στο στέλεχος της βαλβίδας.

Φουσκώστε το ελαστικό στην επιθυμητή πίεση αέρα, σφίξτε τη βαλβίδα Presta και τοποθετήστε την τάπα της βαλβίδας.

Parts Preparation

Przygotowanie części
부품 준비

Forberedelse af dele

Příprava součástí

Pregătirea pieselor

Προετοιμασία εξαρτημάτων



NOTICE

The plastic rim strip and tubeless tape must be installed onto the XPLR rim prior to valve stem installation. Refer to the Zipp Wheels Tubeless Tape and Rim Strip Replacement Service Manual for instructions.

Unthread the keeper nut and o-ring from the TyreWiz™ valve stem, and pull the valve stem from the TyreWiz body.

Install the rubber bumper into the bottom of the TyreWiz.

UWAGA

Taśma obręczy z tworzywa sztucznego i taśma opony bezdętkowej muszą być zamontowane na obręczy XPLR przed montażem trzonu zaworu. Zapoznaj się ze wskazówkami, które zamieszczono w Podręczniku serwisowym dotyczącym wymiany taśmy opony bezdętkowej i taśmy obręczy w kołach Zipp.

Wykręć nakrętkę utrzymującą i pierścień o-ring z trzonu zaworu TyreWiz i wyciągnij trzon zaworu z korpusu TyreWiz.

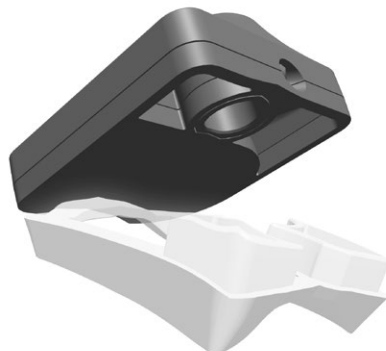
Zamontuj gumową osłonę do spodniej części TyreWiz.

주의

밸브 스템을 설치하기 전에 플라스틱 림 스트립과 튜브리스 테이프를 XPLR 림에 설치해야 합니다. 설치 방법은 Zipp 바퀴 튜브리스 테이프 및 림 스트립 교체 서비스 매뉴얼을 참고하십시오.

TyreWiz 밸브 스템에서 키퍼 너트와 O링을 돌려서 풀어준 다음, TyreWiz 몸체에서 밸브 스템을 빼냅니다.

고무 범퍼를 TyreWiz 아래쪽에 설치합니다.



BEMÆRK

Den vævede fælgestrimmel og tubeless tape skal monteres på MOTO-fælgen, før ventilskaftet monteres. Se brugervejledningen til Zipp hjul tubeless tape og udskiftning af fælgestrimmel for at få instruktioner.

Skru holdemøtrikken og forseglingsringen af TyreWiz-ventilskaftet, og træk forlængeren af TyreWiz-ventilen.

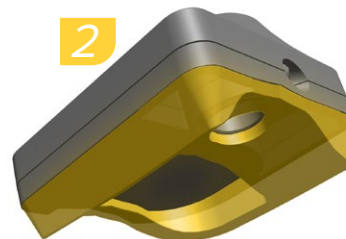
Monter gummiæffjedringen nederst på TyreWiz'en.

UPOZORNĚNÍ

Před montáží díku ventilku je nutné na ráfek XPLR nainstalovat plastovou velovložku a pásku pro bezdušové pláště. Pokyny najdete v servisní příručce pro výměnu velovložky a pásky pro bezdušové pláště na kolech Zipp.

Z díku ventilku s měřičem TyreWiz odšroubujte prstencovou matici a těsnicí O-kroužek a vytáhněte dík ventilku z tělesa měřiče.

Zespodu do těla měřiče TireWiz zasuňte pryžový tlumič.



NOTĂ

Banda de jantă din material plastic și banda pentru anvelope fără cameră trebuie instalate pe janta XPLR înainte de a monta tubul valvei. Pentru instrucțiuni consultați Manualul de service Înlocuirea benzii pentru anvelope fără cameră și a benzii de jantă la roțile Zipp.

Deșurubați piulița de fixare și inelul O de pe tubul valvei TyreWiz, apoi extrageți tubul valvei din corpul senzorului TyreWiz.

Montați tamponul de cauciuc la baza senzorului TyreWiz.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η πλαστική ταινία στεφανιού και η ταινία στεφανιού χωρίς σαμπρέλα πρέπει να τοποθετούνται στο στεφάνι XPLR πριν από την τοποθέτηση του στελέχους της βαλβίδας. Ανατρέξτε για οδηγίες στο Εγχειρίδιο σέρβις για ταινία στεφανιού τροχών χωρίς σαμπρέλα Zipp και αντικατάσταση ταινίας στεφανιού.

Ξεβιδώστε το παξιμάδι στερέωσης και τον στρογγυλό δακτύλιο από το στέλεχος της βαλβίδας TyreWiz, και τραβήξτε το στέλεχος της βαλβίδας από το σώμα TyreWiz.

Τοποθετήστε το ελαστικό προφυλακτικό στο κάτω μέρος του TyreWiz.

Valve Stem Installation

Montaż trzonu zaworu

밸브 스템 설치

Montering af ventilskaftet

Montáž dráku ventilku

Montarea tubului valvei

Τοποθέτηση στελέχους βαλβίδας

NOTICE

The plastic protective sleeve must be installed onto the valve stem to protect the o-rings from damage during insertion into the rim.

Slip the plastic protective sleeve onto the valve stem and over the two o-rings. The protective sleeve should not go over the larger diameter end of the valve stem.

BEMÆRK

Den beskyttende plastikkappe skal være monteret på ventilskaftet for at beskytte O-ringene mod skade under indføring i fælgen.

Før den beskyttende plastikkappe på ventilskaftet og over de to O-ringe. Den beskyttende kappe bør ikke overstige en større diameter end ventilskaftet.

NOTĂ

Manșonul de protecție din plastic trebuie montat pe tubul valvei pentru a proteja inelele O împotriva deteriorării la introducerea în jantă.

Împingeți manșonul de protecție din plastic pe tubul valvei și peste cele două inele O. Manșonul de protecție nu trebuie să treacă peste capătul mai mare al tubului valvei.

UWAGA

Na trzonie zaworu należy zamontować tulejkę ochronną z tworzywa sztucznego, aby zabezpieczyć uszczelki typu o-ring przed uszkodzeniem podczas wkładania trzonu w obręcz.

Nasuń tulejkę ochronną z tworzywa sztucznego na trzon zaworu i dwie uszczelki typu o-ring. Tulejka nie powinna zachodzić na stronę trzpienia zaworu o większej średnicy.

UPOZORNĚNÍ

Na drák ventilku je před zasunutím do ráfku nutné nasadit ochrannou plastovou manžetu, která chrání O-kroužky před poškozením.

Na drák ventilku a přes oba O-kroužky nasuňte plastovou ochrannou manžetu. Ochranná manžeta ventilku by neměla přesahovat přes okraj s větším průměrem.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το πλαστικό προστατευτικό περίβλημα πρέπει να τοποθετείται πάνω στο στέλεχος της βαλβίδας για να προστατεύονται οι στρογγυλοί δακτύλιοι από ζημιές κατά την εισαγωγή μέσα στο στεφάνι.

Γλιστρήστε το πλαστικό προστατευτικό περίβλημα πάνω στο στέλεχος της βαλβίδας και πάνω από τους δύο στρογγυλούς δακτύλιους. Το προστατευτικό περίβλημα δεν πρέπει να πάει πάνω από άκρο του στελέχους της βαλβίδας με τη μεγαλύτερη διάμετρο.

주의

림에 삽입하는 동안 O링이 손상되지 않도록 보호하려면 플라스틱 보호 슬리브를 밸브 스템에 설치해야 합니다.

플라스틱 보호 슬리브를 밸브 스템과 두 개의 O링으로 밀어 넣습니다. 보호 슬리브는 밸브 스템에서 더 큰 직경의 단부를 넘지 않아야 합니다.



Sleeve correctly installed over o-rings.

Prawidłowo zamontowana tulejka na dwóch uszczelkach typu o-ring

O링에 올바르게 설치된 슬리브.

Kappe korrekt monteret over O-ringe.

Manžeta správně nasazená přes O-kroužky.

Manșonul montat corect peste inelele O.

Περίβλημα τοποθετημένο σωστά πάνω από τους στρογγυλούς δακτύλιους.

Sleeve incorrectly installed.

Nieprawidłowo zamontowana tulejka.

잘못 설치된 슬리브.

Kappe ukorrekt monteret.

Nesprávně nasazená manžeta.

Manșonul montat incorect.

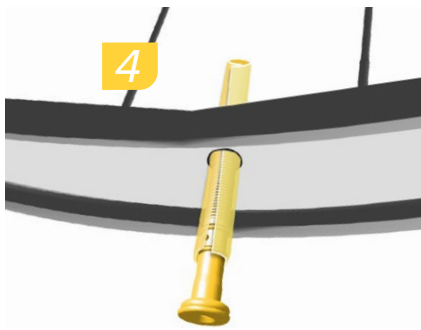
Περίβλημα τοποθετημένο λανθασμένα.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Insert the end of the protective sleeve into the valve hole.

Push the valve stem into the rim until the two o-rings are above the inner diameter of the rim. Make sure the protective sleeve remains in position on the valve stem until the valve stem is completely in place.

Remove the protective sleeve.

Apply grease to the valve o-rings.

Włóż koniec tulejki ochronnej w otwór zaworu.

Wepchnij trzpień zaworu w obręcz tak, aby dwie uszczelki typu o-ring znalazły się nad średnicą wewnętrzną obręczy. Uważaj, aby tulejka ochronna nie przesunęła się na trzpieniu zaworu do momentu jego całkowitego zamontowania.

Zdejmij tulejkę zaworu.

Nałóż smar na uszczelki typu o-ring zaworu.

보호 슬리브의 끝을 밸브 구멍에 삽입합니다.

두 개의 O링이 림의 내경을 넘을 때까지 밸브 스템을 림 안으로 밀어 넣습니다. 밸브 스템이 완전히 제자리에 안착될 때까지 보호 슬리브가 밸브 스템상에서 제자리에 유지되도록 합니다.

보호 슬리브를 제거합니다.

밸브 O링에 그리스를 도포합니다.



Indfør enden af den beskyttende kappe i ventilhullet.

Skub ventilskaftet ind i fælgen indtil de to O-ringe er over den indvendige diameter af fælgen. Sørg for at den beskyttende kappe forbliver på plads på ventilskaftet, indtil den er fuldstændigt på plads.

Fjern den beskyttende kappe.

Smør fedt på ventilens O-ringe.

Konec ochranné manžety zastrčte do otvoru ventilků.

Dřik ventilků zatlačte do ráfku tak, aby se oba O-kroužky nacházely nad vnitřním průměrem ráfku. Až do definitivního usazení dřiků ventilků průběžně kontrolujte správné umístění ochranné manžety.

Nakonec ochrannou manžetu odstraňte.

Na O-kroužky ventilků naneste mazivo.

Εισαγάγετε το άκρο του προστατευτικού περιβλήματος μέσα στην τρύπα της βαλβίδας.



Introduceți capătul manșonului de protecție în orificiul pentru valvă.

Împingeți tubul valvei în jantă până când cele două inele O ajung deasupra diametrului interior al jantei. Asigurați-vă că manșonul de protecție rămâne în poziție pe tubul valvei până când valva ajunge complet în poziție.

Îndepărtați manșonul de protecție.

Aplicați unsoare pe inelele O ale valvei.

Εισαγάγετε το άκρο του προστατευτικού περιβλήματος μέσα στην τρύπα της βαλβίδας.

Σπρώξτε το στέλεχος της βαλβίδας μέσα στο στεφάνι μέχρι που οι δύο στρογγυλοί δακτύλιοι να βρίσκονται πάνω από την εσωτερική διάμετρο του στεφανιού. Φροντίστε το προστατευτικό περίβλημα να παραμένει στη θέση του πάνω στο στέλεχος της βαλβίδας μέχρι το στέλεχος της βαλβίδας να μπει εντελώς στη θέση του.

Αφαιρέστε το προστατευτικό περίβλημα.

Απλώστε γράσο στους στρογγυλούς δακτύλιους της βαλβίδας.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/løsn
Odmontovat/uvolit

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση



Grease
Smaruj
윤활

Smør
Namazat

Ungere
Γράσο

Tubeless Sealant Installation

Aplikacja szczeliwa opony
bezdętkowej
튜브리스 실란트 주입

Påføring af tætningsmiddel

Použití těsnicího prostředku pro
bezdušové pláště

Aplicarea materialului de etanșare
pentru anvelope fără cameră
Τοποθέτηση στεγανωτικού χωρίς
σαμπρέλα



NOTICE

The TyreWiz™ assembly must be removed from the Presta valve stem and the sealant injection sleeve installed prior to installing or adding tubeless sealant to the tire through the valve stem.

BEMÆRK

TyreWiz-samlingen skal fjernes fra Presta-ventilskæftet, og forseglingskraven til indførelse skal monteres, før montering, og før der påføres tætningsmiddel på dækket gennem ventilskæftet.

NOTĂ

Ansamblul TyreWiz trebuie demontat de pe tubul valvei Presta și manșonul de injectare a materialului de etanșare trebuie montat înainte de a instala sau a adăuga material de etanșare pentru anvelope fără cameră prin tubul valvei.



UWAGA

Przed aplikacją lub dodaniem szczeliwa opony bezdętkowej do opony poprzez trzon zaworu zespół TyreWiz musi być odmontowany od trzonu zaworu Presta, a tuleja wtrysku szczeliwa musi być zamontowana.

UPOZORNĚNÍ

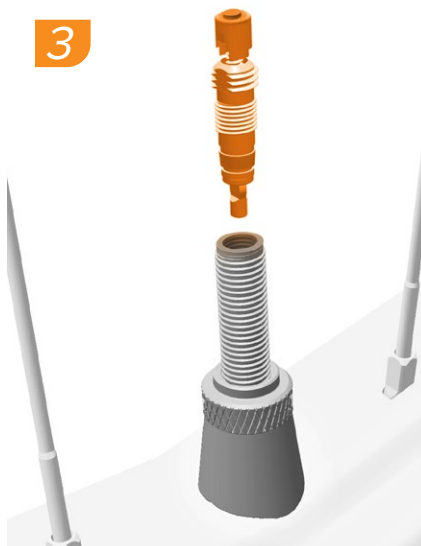
Před aplikací těsnicího prostředku pro bezdušové pláště skrze dírk ventilku nebo před jeho doplňováním je nutné z galuskového ventilku odmontovat sestavu TyreWiz a na dírk ventilku namontovat manžetu pro aplikaci prostředku.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το συγκρότημα TyreWiz πρέπει να αφαιρεθεί από το στέλεχος της βαλβίδας Presta και να τοποθετηθεί το παρέμβυσμα έγχυσης στεγανωτικού πριν τοποθετήσετε ή προσθέσετε στεγανωτικό για ελαστικά χωρίς σαμπρέλα στο ελαστικό μέσω του στελέχους της βαλβίδας.

주의

밸브 스템을 통해 튜브리스 실란트를 타이어에 주입 또는 추가하기 전에 TyreWiz 조립체를 프레스타 밸브 스템에서 제거하고 실란트 주입 슬리브를 설치해야 합니다.



Hold the valve stem and use the Presta valve tool to remove the valve core.

Hold ventilskæftet og brug Presta-ventilværktøjet for at fjerne ventilkernen.

Țineți tubul valvei și demontați corpul cu scula pentru valve Presta.

Trzymając trzon zaworu, użyj narzędzia do zaworów Presta, by wymontować rdzeń zaworu.

Podržte dírk ventilku a pomocí klíče na galuskové ventily vyšroubujte jádro galuskového ventilku.

Κρατήστε το στέλεχος της βαλβίδας και χρησιμοποιήστε το εργαλείο της βαλβίδας Presta για να αφαιρέσετε τον πυρήνα της βαλβίδας.

밸브 스템을 잡은 상태에서 프레스타 밸브 툴을 사용해 밸브 코어를 제거합니다.



After the sealant has been installed, remove the sealant injection sleeve.

Hold the valve stem with one hand and use the Presta valve tool to tighten the valve core until it is finger-tight.

Efter forseglingen er monteret, skal forseglingskraven til indførelse fjernes.

Hold ventilskaftet med én hånd og spænd ventilkernen med Presta-ventilværktøjet indtil den er fingerstram.

După instalarea materialului de etanșare îndepărtați manșonul pentru injecție.

Țineți tubul valvei cu o mână și strângeți corpul valvei ușor cu ajutorul sculei pentru valve Presta.

Po aplikacji szczeliwa zdemontuj tuleję wtrysku szczeliwa.

Trzymając trzon zaworu jedną ręką, użyj narzędzia do zaworów Presta, by dokręcić rdzeń zaworu w stopniu, w którym nie będzie można go dokręcać ręką.

Po aplikaci těsnicího prostředku odmontujte manžetu pro aplikaci těsnicího prostředku.

Jednou rukou podržte dřík ventilků a klíčem na galuskové ventilků utáhněte jádro ventilků na ruční utahovací moment (ne nadměrnou silou).

Αφού τοποθετήσετε το στεγανωτικό, αφαιρέστε το παρέμβυσμα έγχυσης στεγανωτικού.

Κρατήστε το στέλεχος της βαλβίδας με το ένα χέρι και χρησιμοποιήστε το εργαλείο βαλβίδας Presta για να σφίξετε τον πυρήνα της βαλβίδας τόσο όσο θα το κάνετε με τα δάχτυλα.

실란트를 주입한 후, 실란트 주입 슬리브를 제거합니다.

밸브 스템을 한 손으로 잡은 상태에서 프레스타 밸브 툴을 사용해 밸브 코어를 손으로 단단히 조입니다.

TyreWiz Installation

Montaż TyreWiz
TyreWiz 설치

Montering af TyreWiz

Montáž TireWiz

Montarea senzorului TyreWiz

Τοποθέτηση TyreWiz



Install TyreWiz™ onto the Presta valve.

Monter TyreWiz på Presta-ventilen.

Montați senzorul TyreWiz pe valva Presta.

Zamontuj TyreWiz na zaworze Presta.

Na galuskový ventilek nasad'te sestavu TyreWiz.

Τοποθετήστε το TyreWiz πάνω στη βαλβίδα Presta.

TyreWiz를 프레스타 밸브에 설치합니다.



Install the o-ring and the keeper nut onto the TyreWiz™ valve stem until it is finger-tight. Do not overtighten.

NOTICE

Never use any tool to tighten the keeper nut onto the valve stem.

Inflate the tire to the desired air pressure, tighten the Presta valve, and install the valve cap.

Zamontuj pierścień o-ring i nakrętkę utrzymującą na trzon zaworu TyreWiz, dokręcając w stopniu, w którym nie będzie można dalej dokręcać ręką. Nie dokręcaj nadmiernie.

UWAGA

W żadnym wypadku nie używaj jakichkolwiek narzędzi, by dokręcać nakrętkę utrzymującą na trzon zaworu.

Napompuj oponę do pożądanego ciśnienia powietrza, dokręć wentyl Presta i załóż nakrętkę.

O링과 키퍼 너트를 TyreWiz 밸브 스템에 설치하고 손으로 단단히 조입니다. 너무 짊조이지 않도록 하십시오.

주의

밸브 스템에 키퍼 너트를 조일 때는 절대 연장을 사용하지 마십시오.

타이어를 원하는 공기압으로 팽창시키고 Presta 밸브를 조인 후 밸브 캡을 설치합니다.



Monter forseglingsringen og holdemøtrikken på TyreWiz-ventilkernen, og spænd med fingrene. Overspænd ikke.

BEMÆRK

Brug aldrig noget værktøj for at spænde holdemøtrikken på ventilskaftet.

Pump dækket op til det ønskede lufttryk, spænd Presta-ventilen, og sæt ventilhætten på.

Na dřík ventilku s měřičem TyreWiz nasadte těsnicí O-kroužek, našroubujte prstencovou matici a utáhněte ji rukou. Neutahujte ji nadměrnou silou.

UPOZORNĚNÍ

Matici na dříku ventilku neutahujte žádným nástrojem.

Nahustěte plášť na požadovaný tlak, utáhněte uzávěr galuskového ventilku a našroubujte na ventilek čepičku.



Montați inelul O și strângeți piulița de fixare cu mâna pe tubul valvei TyreWiz. Nu strângeți excesiv.

NOTĂ

Nu folosiți niciodată scule pentru a strânge piulița de fixare pe tubul valvei.

Umflați anvelopa la presiunea dorită, strângeți valva Presta și montați capacul valvei.

Τοποθετήστε τον στρογγυλό δακτύλιο και το παξιμάδι στερέωσης πάνω στο στέλεχος της βαλβίδας TyreWiz και σφίξτε όσο θα το κάνατε με τα δάχτυλα. Μην σφίγγετε υπερβολικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εργαλείο για να σφίξετε το παξιμάδι στερέωσης πάνω στο στέλεχος της βαλβίδας.

Φουσκώστε το ελαστικό στην επιθυμητή πίεση αέρα, σφίξτε τη βαλβίδα Presta και τοποθετήστε την τάπα της βαλβίδας.



Parts Preparation

Przygotowanie części
부품 준비

Forberedelse af dele

Příprava součástí

Pregătirea pieselor

Προετοιμασία εξαρτημάτων

Make sure there is at least 6 mm of valve stem extending above the rim, not including the valve core, for adequate clearance.

Dla zapewnienia właściwego odstępu upewnij się, że trzon zaworu wystaje co najmniej 6 mm ponad obręcz, nie uwzględniając rdzenia zaworu.

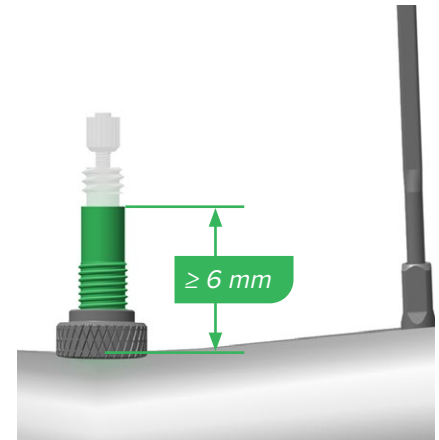
여유 공간을 확보하려면 밸브 코어를 제외한 밸브 스템이 림 위로 최소 6mm 이상 돌출되어야 합니다.

Sørg for, at mindst 6 mm af ventilskaftet stikker op over fælgen, ikke inklusive ventilkernen, for at give tilstrækkelig afstand.

Aby byl zajištěn dostatečný přesah, musí dřík ventilků vyčnívat nad ráfek alespoň o 6 mm (tato vzdálenost nezahrnuje jádro ventilků).

Asigurați-vă că tubul valvei rămâne cu cel puțin 6 mm deasupra jantei, fără a include corpul valvei, pentru un spațiu adecvat.

Βεβαιωθείτε ότι τουλάχιστον 6 mm του στελέχους της βαλβίδας εξέχουν πάνω από το στεφάνι, χωρίς να συνυπολογίζετε τον πυρήνα της βαλβίδας, για επαρκή απόσταση.



Unthread then depress the Presta valve to release the air pressure. Hold the valve stem and use the Presta valve tool to remove the valve core.

Odkręć, a następnie naciśnij zawór Presta, by zredukować ciśnienie powietrza. Trzymając trzon zaworu, użyj narzędzia do zaworów Presta, by wymontować rdzeń zaworu.

프레스타 밸브를 돌려 풀어주고 눌러서 공기압을 뱉습니다. 밸브 스템을 잡은 상태에서 프레스타 밸브 툴을 사용해 밸브 코어를 제거합니다.

Skrú Presta-ventilen løs, og tryk på den for at lukke luft ud. Hold ventilskaftet og brug Presta-ventilværktøjet for at fjerne ventilkernen.

Povolte uzávěr galuskového ventilků a pak stisknutím vypustíte vzduch z pneumatiky. Podržte dřík ventilků a pomocí klíče na ventilků povolte jádro galuskového ventilků.

Προετοιμάστε και μετά πιέστε τη βαλβίδα Presta για να απελευθερώσετε την πίεση του αέρα. Κρατήστε το στέλεχος της βαλβίδας και χρησιμοποιήστε το εργαλείο της βαλβίδας Presta για να αφαιρέσετε τον πυρήνα της βαλβίδας.

Deșurubați și apăsați valva Presta pentru a elimina presiunea aerului. Țineți tubul valvei și demontați corpul cu scula pentru valva Presta.

Ξεβιδώστε και μετά πιέστε τη βαλβίδα Presta για να απελευθερώσετε την πίεση του αέρα. Κρατήστε το στέλεχος της βαλβίδας και χρησιμοποιήστε το εργαλείο της βαλβίδας Presta για να αφαιρέσετε τον πυρήνα της βαλβίδας.

Unthread the keeper nut and o-ring from the TyreWiz™ valve extender, and pull the extender from the TyreWiz body.

Wykręć nakrętkę utrzymującą i pierścień o-ring z przedłużacza zaworu TyreWiz i wyciągnij przedłużacz z korpusu TyreWiz.

TyreWiz 밸브 익스텐더에서 키퍼 너트와 O링을 돌려서 풀어준 다음, TyreWiz 몸체에서 익스텐더를 빼냅니다.

Skrú holdemøtrikken og forseglingsringen af TyreWiz-ventilforlængerens, og træk forlængerens af TyreWiz-ventilen.

Z dříku ventilku TyreWiz odšroubujte prstencovou matici a těsnicí O-kroužek a vytáhněte dřík ze zařízení TyreWiz.

Deşurubaţi piuliţa de fixare şi inelul O de pe extensia valvei TyreWiz, apoi extrageţi extensia din TyreWiz.

Ξεβιδώστε το παξιμάδι στερέωσης και τον στρογγυλό δακτύλιο από την επέκταση βαλβίδας TyreWiz, και τραβήξτε την επέκταση από το σώμα TyreWiz.



Installation

Montaż 설치

Apply grease to the lower threads of the TyreWiz™ extender.

Hold the valve stem with one hand and use the Presta valve tool to tighten the extender until it is finger-tight.

Nasmaruj dolny gwint przedłużacza TyreWiz.

Trzymając trzon zaworu jedną ręką, użyj narzędzia do zaworów Presta, by dokręcić przedłużacz w stopniu, w którym nie będzie można dalej dokręcać ręką.

TyreWiz 익스텐더 아래쪽 나사에 그리스를 바릅니다.

밸브 스템을 한 손으로 잡은 상태에서 프레스타 밸브 툴을 사용해 익스텐더를 손으로 단단히 조입니다.

Smør fedt på nederste del af gevindet på TyreWiz-forlænger.

Hold ventilskaftet med én hånd og spænd forlænger med Presta-ventilværktøjet, så den er fingerstram.

Na dolní závit nástavce TyreWiz naneste mazivo.

Jednou rukou podržte dřík ventilků a klíčem na galuskové ventilků utáhněte nástavec.

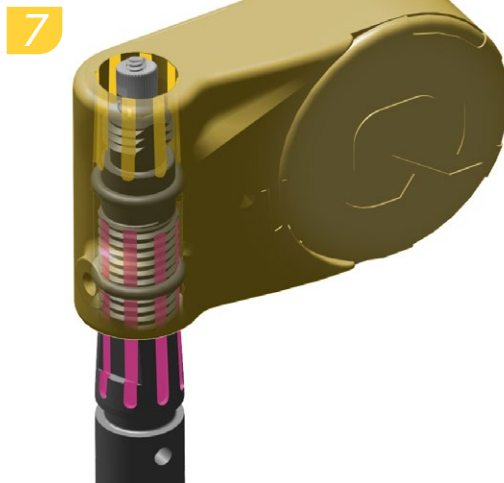
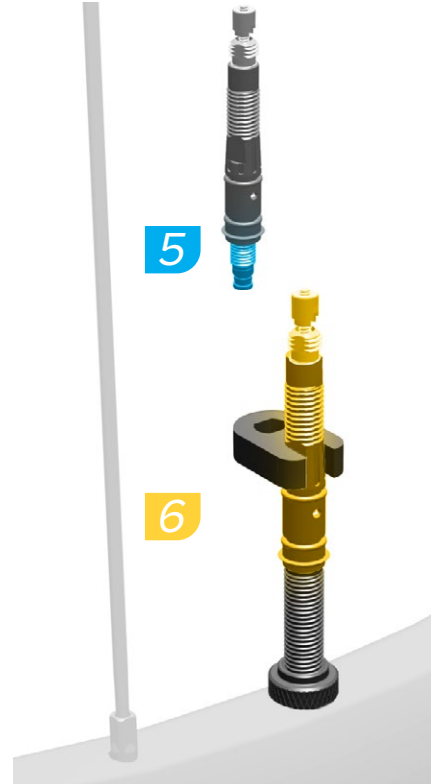
Aplicați unsoare pe partea de jos a filetului TyreWiz.

Țineți tubul valvei cu o mână și strângeți extensia ușor cu ajutorul sculei pentru valve Presta.

Απλώστε γράσο στα κάτω σπειρώματα της επέκτασης TyreWiz.

Κρατήστε το στέλεχος της βαλβίδας με το ένα χέρι και χρησιμοποιήστε το εργαλείο βαλβίδας Presta για να σφίξετε την επέκταση τόσο όσο θα κάνατε με τα δάχτυλα.

Montarea Τοποθέτηση



Install the TyreWiz body onto the TyreWiz extender so that the splines are aligned.

Zamontuj korpus TyreWiz na przedłużaczu TyreWiz w taki sposób, by położenie wypustów było zsynchronizowane.

스플라인이 나란히 놓이도록 TyreWiz 몸체를 TyreWiz 익스텐더에 설치합니다.

Monter TyreWiz-ventilen på TyreWiz-forlænger, så noterne går ind i rillerne.

Nasadte zařízení TyreWiz na nástavec TyreWiz tak, aby drážky byly zarovnané.



Montați corpul TyreWiz pe extensia TyreWiz, astfel încât canelurile să fie aliniate.

Τοποθετήστε το σώμα TyreWiz πάνω στην επέκταση TyreWiz έτσι ώστε να ευθυγραμμίζονται τα σπειρώματα.



Grease
Smaruj
윤활

Smør
Namazat

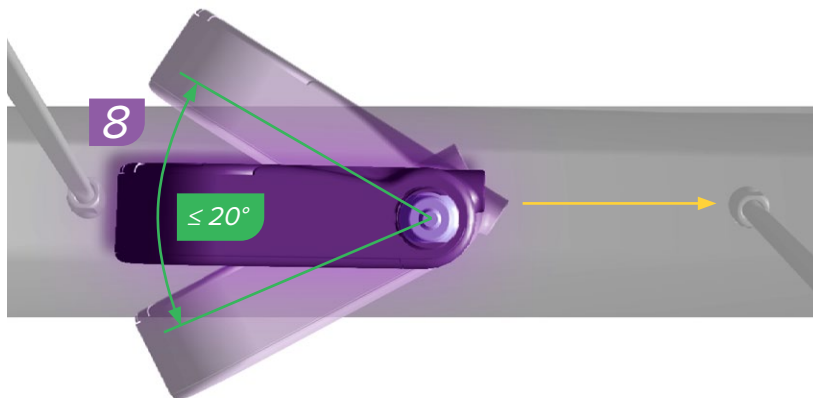
Ungere
Γράσο



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Direction of wheel rotation	Retning for hjulets rotation	Sensul de rotație al roții
Kierunek obracania się koła	Směr otáčení kola	Φορά περιστροφής τροχού
바퀴 회전 방향		

TyreWiz™ should be installed as close to inline with the spokes as possible and opposite the direction of wheel rotation. The installed TyreWiz assembly and valve can be rotated up to 20 degrees to the desired position.

TyreWiz bør monteres så tæt på linje med egerne som muligt og modsat retningen for hjulets rotation. Den monterede TyreWiz-samling og ventil kan drejes op til 20 grader til den ønskede position.

Senzorul TyreWiz trebuie montat cât mai aproape de planul spițelor și în direcție opusă sensului de rotație al roții. Ansamblul TyreWiz și valva montate pot fi rotite cu până la 20 de grade în poziția dorită.

⚠ CAUTION

Damage to the TyreWiz, the rim, or frame may result if TyreWiz is not properly aligned with the spokes. On higher spoke count wheels it is acceptable for TyreWiz to slightly overlap with the spoke.

⚠ ADVARSEL

Der kan ske skader på TyreWiz, fælgen eller rammen, hvis TyreWiz ikke er på linje med egerne. På hjul med flere eger må TyreWiz overlappe egerne en anelse.

⚠ ATENȚIE

Dacă senzorul TyreWiz nu este aliniat corect cu spițele pot fi deteriorate senzorul, janta sau cadrul bicicletei. La roțile cu un număr mai mare de spițe este acceptabil ca senzorul TyreWiz să se suprapună puțin cu spița.

TyreWiz powinien być zamontowany możliwie jak najbliżej położenia na linii ze szprychami i w kierunku przeciwnym do kierunku obracania się koła. Zamontowany zespół TyreWiz i zawór mogą być obrócone do 20 stopni w celu uzyskania pożądanego położenia.

Osa zařízení TyreWiz musí být nasměrována co nejbližší k pomyslné spojnici paprsků kola a zařízení musí směřovat proti otáčení kola. Namontovaný sestavu zařízení TyreWiz a ventilku lze pootočit do požadované polohy v rozsahu 20 stupňů.

To TyreWiz θα πρέπει να τοποθετείται όσο το δυνατόν πιο ευθύγραμμα με τις ακτίνες και αντίθετα από τη φορά περιστροφής του τροχού. Το τοποθετημένο συγκρότημα TyreWiz και βαλβίδας μπορεί να περιστραφεί έως και 20 μοίρες προς την επιθυμητή θέση.

⚠ POUCZENIE

Niewłaściwa synchronizacja położenia TyreWiz wobec szprych może skutkować uszkodzeniem TyreWiz, obręczy lub ramy. W przypadku kół z większą liczbą szprych dopuszczalne jest, by położenie TyreWiz nieznacznie zachodziło na szprychę.

⚠ POZOR

Není-li zařízení TyreWiz správně zarovnáno v ose paprsků kola, může dojít k poškození tohoto zařízení TyreWiz, ráfku nebo rámu kola. U kol s větším počtem paprsků je přípustné, aby zařízení TyreWiz mírně přečnívalo přes následující paprsek.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο TyreWiz, το στεφάνι ή τον σκελετό εάν το TyreWiz δεν ευθυγραμμιστεί σωστά με τις ακτίνες. Σε τροχούς με μεγαλύτερο αριθμό ακτίνων, είναι αποδεκτό το TyreWiz να αλληλοκαλύπτεται ελαφρώς με την ακτίνα.

TyreWiz는 가능한 바퀴살과 일직선을 이루고 바퀴 회전 반대 방향을 향하도록 설치해야 합니다. 설치한 TyreWiz 조립체와 밸브는 원하는 위치로 최대 20도까지 회전 가능합니다.

⚠ 주의

TyreWiz와 바퀴살이 나란하지 않으면 TyreWiz, 림 또는 프레임이 손상될 수 있습니다. 바퀴살이 많은 바퀴에서는 TyreWiz와 바퀴살이 약간 겹쳐도 됩니다.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit

Reglare
Προσρμογή



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση

Install the o-ring and the keeper nut onto the TyreWiz™ valve extender until it is finger-tight. Do not overtighten.

NOTICE

Never use any tool to tighten the keeper nut onto the extender.

Zamontuj pierścień o-ring i nakrętkę utrzymującą na przedłużacz zaworu TyreWiz, dokręcając w stopniu, w którym nie będzie można dalej dokręcać ręką. Nie dokręcaj nadmiernie.

UWAGA

W żadnym wypadku nie używaj jakiegokolwiek narzędzi, by dokręcać nakrętkę utrzymującą na przedłużacz.

O링과 키퍼 너트를 TyreWiz 밸브 익스텐더에 설치하고 손으로 단단히 조입니다. 너무 짝 조이지 않도록 하십시오.

주의

익스텐더에 키퍼 너트를 조일 때는 절대 연장을 사용하지 마십시오.

Monter forseglingsringen og holdemøtrikken på TyreWiz-ventilforlænger, så den er fingerstram. Overspænd ikke.

BEMÆRK

Brug aldrig værktøj til at spænde holdemøtrikken på forlænger.

Na nástavec ventilku TyreWiz nasad'te těsnicí O-kroužek, našroubujte prstencovou matici a utáhněte ji. Neutahujte ji nadměrnou silou.

UPOZORNĚNÍ

Matici na nástavci nikdy neutahujte žádným nástrojem.

Montați inelul O și strângeți ușor piulița de fixare pe extensia de valvă TyreWiz. Nu strângeți excesiv.

NOTĂ

Nu folosiți niciodată scule pentru a strânge piulița de fixare pe extensie.

Τοποθετήστε τον στρογγυλό δακτύλιο και το παξιμάδι στερέωσης πάνω στην επέκταση βαλβίδας TyreWiz μέχρι να είναι τόσο σφικτά όσο θα το κάνατε με τα δάχτυλα. Μην σφίγγετε υπερβολικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εργαλείο για να σφίξετε το παξιμάδι στερέωσης πάνω στην επέκταση.



Inflate the tire to the desired air pressure and tighten the Presta valve.

Pompuy oponę do osiągnięcia pożądanego poziomu ciśnienia, a następnie dokręć zawór Presta.

타이어에 적절한 공기압을 주입하고 프레스타 밸브를 조입니다.

Pump dækket op med det ønskede lufttryk og spænd Presta-ventilen.

Nahustěte plášť na požadovaný tlak a utáhněte uzavěr galuskového ventilku.

Umflați anvelopa la presiunea dorită și strângeți valva Presta.

Φουσκώστε το ελαστικό ως την επιθυμητή πίεση και σφίξτε τη βαλβίδα Presta.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Utahovací moment
Ποπή

Cuplu de strângere

Tubeless Sealant Installation

Aplikacja szczeliwa opony
bezdętkowej
튜브리스 실란트 주입

Påføring af tætningsmiddel

Použití těsnicího prostředku pro
bezdušové pláště

Aplicarea materialului de etanșare
pentru anvelope fără cameră
Τοποθέτηση στεγανωτικού χωρίς
σαμπρέλα



NOTICE

The TyreWiz™ assembly must be removed from the Presta valve stem prior to installing or adding tubeless sealant to the tire through the valve stem.

BEMÆRK

TyreWiz-samlingen skal fjernes fra Presta-ventilskaftet, før der påføres tætningsmiddel på dækket gennem ventilskaftet.

NOTĂ

Ansamblul TyreWiz trebuie demontat de pe valva Presta înainte de a instala sau a adăuga material de etanșare pentru anvelope fără cameră prin tubul valvei.

UWAGA

Przed aplikacją szczeliwa opony bezdętkowej do opony poprzez trzon zaworu zespół TyreWiz musi być odmontowany od trzonu zaworu Presta.

UPOZORNĚNÍ

Před aplikací nebo doplněním těsnicího prostředku pro bezdušové pláště skrze dírk ventilku je nutné z galuskového ventilku odmontovat sestavu TyreWiz.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

To συγκρότημα TyreWiz πρέπει να αφαιρεθεί από το στελέχος της βαλβίδας Presta πριν τοποθετήσετε ή προσθέσετε στεγανωτικό για ελαστικά χωρίς σαμπρέλα στο ελαστικό μέσω του στελέχους της βαλβίδας.

주의

밸브 스템을 통해 튜브리스 실란트를 타이어에 주입 또는 추가하기 전에 먼저 프레스타 밸브 스템에서 TyreWiz 조립체를 제거해야 합니다.



Parts Preparation

Przygotowanie części
부품 준비

Forberedelse af dele

Příprava součástí

Pregătirea pieselor

Προετοιμασία εξαρτημάτων



Apply a generous amount of the supplied grease to the valve stem o-rings.

Smør rigeligt fedt på gevindet af O-ringene til ventilskaftet.

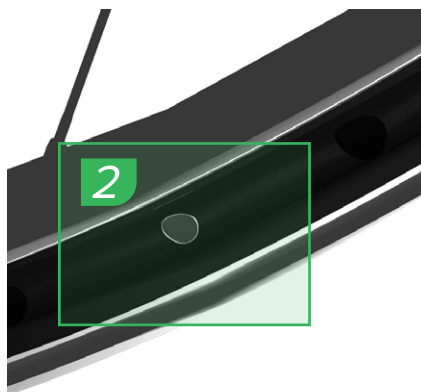
Aplicați o cantitate generoasă din unsoarea livrată pe inelele O ale valvei.

Nałóż znaczną ilość dostarczonego smaru na pierścienie o-ring trzonu zaworu.

Na O-kroužky na dílku ventilku naneste dostatečné množství dodávaného maziva.

Απλώστε άφθονη ποσότητα από το παρεχόμενο γράσο στους στρογγυλούς δακτύλιους του στελέχους της βαλβίδας.

밸브 스템 O링에 제공된 그리스를 충분히 바릅니다.



Inspect the valve hole to be sure it is free of sealant, tubeless tape, or other debris. Clean and remove debris as necessary before inserting the valve stem.

Kontroller ventilhullet for at sikre, at der er ikke er forseglingsmiddel, tape til slangeløst dæk eller andet snavs. Gør det rent og fjern snavs, hvis det er nødvendigt, før ventilskaftet sættes i.

Inspectați orificiul valvei și asigurați-vă că nu este contaminat cu material de etanșare, bandă pentru jantă fără cameră sau alte reziduuri. Dacă este necesar, înainte de a introduce tubul valvei curățați și îndepărtați reziduurile.

Sprawdź otwór zaworu i upewnij się, że nie ma w nim szczeliwa, taśmy bezdętkowej ani innych zanieczyszczeń. Przed wprowadzeniem trzonu zaworu oczyść go i w miarę potrzeb usuń zanieczyszczenia.

Zkontrolujte, zda v otvoru pro ventilek nepřekáží těsnění, velovložka ani pozůstatky jiných materiálů. Případné pozůstatky před zasunutím ventilku odstraňte.

Επιθεωρήστε την οπή της βαλβίδας για να βεβαιωθείτε ότι είναι απαλλαγμένη από στεγανωτικό, ταινία ελαστικών χωρίς σαμπρέλα ή άλλα κατάλοιπα. Καθαρίστε και αφαιρέστε τα κατάλοιπα όπως απαιτείται πριν εισαγάγετε το στέλεχος της βαλβίδας.

밸브 구멍을 검사해 실란트, 튜브리스 테이프 또는 이물질이 없는지 확인합니다. 필요하다면 밸브 스템을 삽입하기 전에 이물질을 제거하고 청소합니다.



Grease
Smaruj
윤활

Smør
Namazat

Ungere
Γράσο



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit

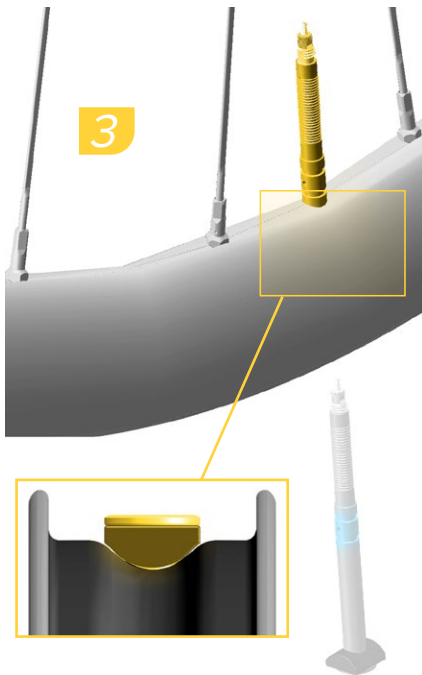
Măsurare
Μέτρηση

Installation

Montaż
설치

Montering
Montáž

Montarea
Τοποθέτηση



Install the valve stem into the rim with the rubber block oriented to the rim channel.

Zamontuj trzon zaworu w obręcz, zapewniając orientację gumowego bloku w stronę kanału obręczy.

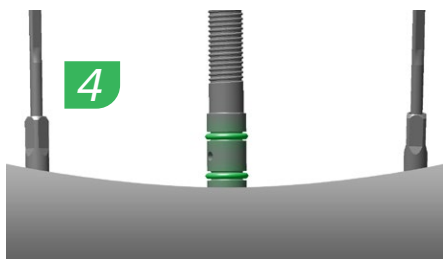
고무 블록이 림 채널 쪽을 향한 상태로 밸브 스템을 림에 설치합니다.

Sæt ventilskaftet ind i fælgen med gummiblokeringen vendt mod fordybningen i fælgen.

Zastrčte ventilek do ráfku tak, aby pryžový blok správně zapadl do kanálku v ráfku.

Montați tubul valvei în jantă, cu partea de cauciuc spre canalul din jantă.

Τοποθετήστε το στέλεχος της βαλβίδας μέσα στο στεφάνι με το ελαστικό μπλοκ προσανατολισμένο προς το κανάλι του στεφανιού.



Inspect the valve to make sure the o-rings are positioned correctly and are not damaged.

Sprawdź zawór i upewnij się, że pierścienie o-ring znajdują się w prawidłowym położeniu i nie są uszkodzone.

밸브를 검사해서 O링의 위치가 올바르고 손상이 없는지 확인합니다.

Kontroller ventilen for at sikre, at O-ringene er placeret korrekt og ikke er beskadigede.

Zkontrolujte ventilek – O-kroužky musejí být ve správné poloze a nesmějí být poškozené.

Inspectați valva pentru a vă asigura că inelele O sunt poziționate corect și în bună stare.

Ελέγξτε τη βαλβίδα για να βεβαιωθείτε ότι οι στρογγυλοί δακτύλιοι είναι σωστά τοποθετημένοι και δεν έχουν υποστεί ζημιά.



Install the plastic adapter onto the bottom of TyreWiz.

Zamontuj plastikowy adapter na spód TyreWiz.

TyreWiz 하단에 플라스틱 어댑터를 설치합니다.

Sæt plastikadapteren på bunden af TyreWiz.

Na spodní část měřiče TyreWiz nasad'te plastový adaptér.

Montați adaptorul din plastic la baza senzorului TyreWiz.

Τοποθετήστε τον πλαστικό προσαρμογέα στο κάτω μέρος του TyreWiz.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση

6



Install TyreWiz onto the valve.

Monter TyreWiz på ventilen.

Montați senzorul TyreWiz pe valvă.

Zamontuj TyreWiz na zawór.

Nasadte měřič TyreWiz na ventilek.

Τοποθετήστε το TyreWiz πάνω στη βαλβίδα.

TyreWiz를 밸브에 설치합니다.

7



Install the o-ring and the keeper nut onto the TyreWiz valve until it is finger-tight. Do not overtighten.

Monter O-ringen og holdemøtrikken på TyreWiz-ventilen, og spænd med fingrene. Overspænd ikke.

Montați inelul O și strângeți piulița de fixare cu mâna pe valva TyreWiz. Nu strângeți excesiv.

NOTICE

Never use any tool to tighten the keeper nut onto the extender.

BEMÆRK

Brug aldrig noget værktøj for at spænde holdemøtrikken på forlænger.

NOTĂ

Nu folosiți scule pentru a strânge piulița.

Zamontuj pierścień o-ring i nakrętkę utrzymującą na zawór TyreWiz, dokręcając w stopniu, w którym nie będzie można dalej dokręcać ręką. Nie dokręcaj nadmiernie.

Na ventilek TyreWiz nasadte těsnicí O-kroužek, našroubujte prstencovou matici a utáhněte ji rukou. Neutahujte ji nadměrnou silou.

Τοποθετήστε τον στρογγυλό δακτύλιο και το παξιμάδι στερέωσης πάνω στη βαλβίδα TyreWiz και σφίξτε όσο γίνεται με τα δάχτυλα. Μην σφίγγετε υπερβολικά.

8



UWAGA

W żadnym wypadku nie używaj jakichkolwiek narzędzi, by dokręcać nakrętkę utrzymującą na przedłużacz.

POZNÁMKA

K utažení matice na nástavci nepoužívejte žádný nástroj.

ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ οποιοδήποτε εργαλείο για να σφίξετε το παξιμάδι στερέωσης πάνω στην επέκταση.

O-ring과 키퍼 너트를 TyreWiz 밸브에 설치하고 손으로 단단히 조입니다. 너무 꽉 조이지 않도록 하십시오.

주의

익스텐더에 키퍼 너트를 조일 때는 절대 연장을 사용하지 마십시오.

9



Inflate the tire to the desired air pressure and tighten the Presta valve.

Pump dækket op med det ønskede lufttryk og spænd Presta-ventilen.

Umflați anvelopa la presiunea dorită și strângeți valva Presta.

Pompuj oponę do osiągnięcia pożądanego poziomu ciśnienia, a następnie dokręć zawór Presta.

Nahustěte plášť na požadovaný tlak a pak zašroubujte ventilek.

Φουσκώστε το ελαστικό ως την επιθυμητή πίεση και σφίξτε τη βαλβίδα Presta.

타이어에 적절한 공기압을 주입하고 프레스타 밸브를 조입니다.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Utahovací moment

Cuplu de strângere
Ροπή

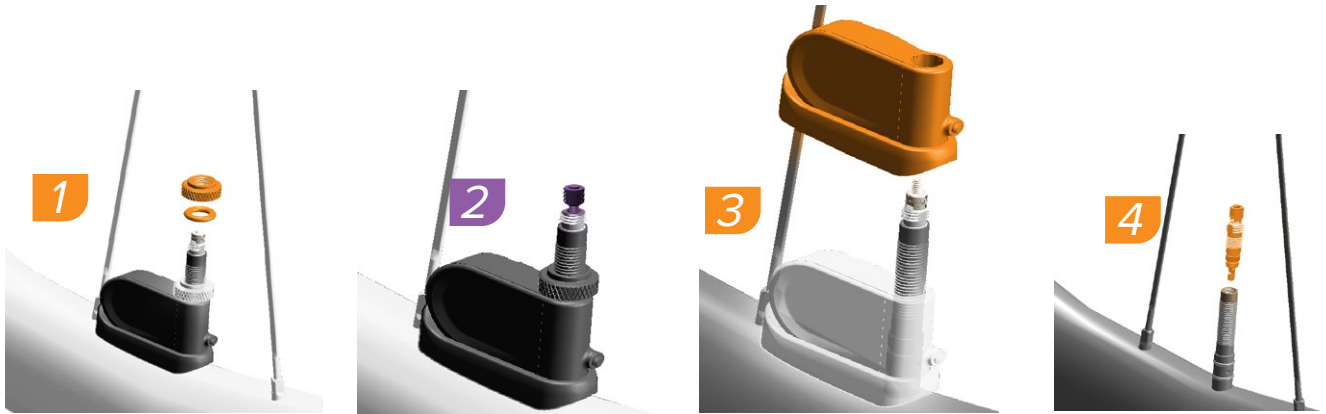
Tubeless Sealant Installation

Aplikacja szczeliwa opony
bezdętkowej
튜브리스 실란트 주입

Påføring af tætningsmiddel

Použití těsnicího prostředku pro
bezdušové pláště

Aplicarea materialului de etanșare
pentru anvelope fără cameră
Τοποθέτηση στεγανωτικού χωρίς
σαμπρέλα



1. Remove the nut and o-ring from the valve.
2. Depress the Presta valve to release the air pressure.
3. Remove TyreWiz from the valve.
4. Use a Presta valve core tool to remove the valve core.

1. Tag møtrikken og O-ringen af ventilen.
2. Tryk på Presta-ventilen for at lukke luft ud.
3. Tag TyreWiz af ventilen.
4. Brug et Presta-ventilværktøj for at fjerne ventilkernen.

1. Îndepărtați piulița și inelul O de pe valvă.
2. Apăsați valva Presta pentru a elibera presiunea aerului.
3. Îndepărtați senzorul TyreWiz de pe valvă.
4. Demontați corpul valvei cu scula pentru valve Presta.

1. Odmontuj nakrętkę i pierścień o-ring od zaworu.
2. Naciśnij zawór Presta, by zredukować ciśnienie powietrza.
3. Odmontuj TyreWiz od zaworu.
4. Użyj narzędzia do trzonów zaworów Presta, by odmontować trzon zaworu.

1. Z ventilků odšroubujte matici a sejměte O-kroužek.
2. Stisknutím ventilků vypustěte vzduch z pláště.
3. Sejměte měřič TyreWiz z ventilků.
4. Pomocí klíče na galuskové ventilků vyšroubujte jádro ventilků.

1. Αφαιρέστε το παξιμάδι και τον στρογγυλό δακτύλιο από τη βαλβίδα.
2. Πιέστε τη βαλβίδα Presta για να εκτονώσετε την πίεση του αέρα.
3. Αφαιρέστε το TyreWiz από τη βαλβίδα.
4. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο πυρήνα της βαλβίδας Presta για να αφαιρέσετε τον πυρήνα της βαλβίδας.

1. 밸브에서 너트와 O링을 분리합니다.
2. 프레스타 밸브를 눌러서 공기압을 뺍니다.
3. 밸브에서 TyreWiz를 제거합니다.
4. 프레스타 밸브 코어 툴을 사용해 밸브 코어를 제거합니다.



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj
분리/풀기



Fjern/loosn
Odmontovat/uvolnit
Αφαίρεση/Χαλάρωση



Adjust
Reguluj
조정



Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή

NOTICE

The TyreWiz assembly must be removed from the Presta valve stem prior to installing or adding tubeless sealant to the tire through the valve stem.

BEMÆRK

TyreWiz-samlingen skal fjernes fra Presta-ventilskaftet, før der påføres tætningsmiddel på dækket gennem ventilskaftet.

NOTĂ

Ansamblul TyreWiz trebuie demontat de pe valva Presta înainte de a instala sau a adăuga material de etanșare pentru anvelope fără cameră prin tubul valvei.

UWAGA

Zespół TyreWiz musi być odmontowany od trzonu zaworu Presta przed aplikacją lub uzupełnieniem poprzez trzon zaworu szczeliwa opony bezdętkowej do opony.

POZNÁMKA

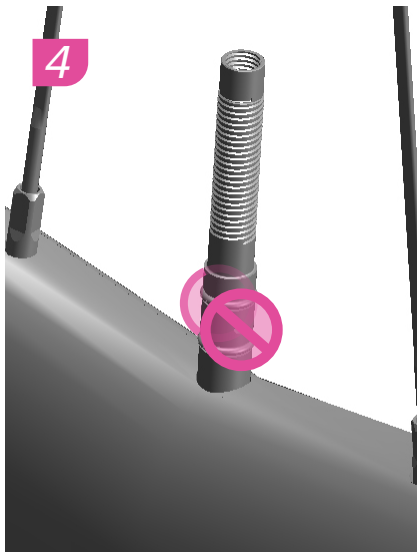
Před aplikací nebo doplněním těsnicího prostředku pro bezdušové pláště skrz ventilek je nutné z ventilků odmontovat sestavu TyreWiz.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το συγκρότημα TyreWiz πρέπει να αφαιρεθεί από το στέλεχος της βαλβίδας Presta πριν τοποθετήσετε ή προσθέσετε στεγανωτικό για ελαστικά χωρίς σαμπρέλα στο ελαστικό μέσω του στελέχους της βαλβίδας.

주의

밸브 스템을 통해 튜브리스 실란트를 타이어에 주입 또는 추가하기 전에 먼저 프레스타 밸브 스템에서 TyreWiz 조립체를 제거해야 합니다.



Cover the holes in the valve with a clean shop towel or your fingers.

Install the sealant according to the manufacturer's instructions.

Zakryj otwory w zaworze czystą szmatką lub palcami.

Aplikuj szczeliwo zgodnie z zaleceniami producenta.

Dæk hullerne i ventilen med en ren klud eller dine fingre.

Sæt forseglingen på efter producentens anvisninger

Zakryjte otvory ventilků čistou dělenskou utěrkou nebo prsty.

Naneste těsnicí prostředek podle pokynů výrobce.

Acoperiți orificiile din valvă cu un prosop de hârtie curat sau cu degetele.

Aplicați materialul de etanșare în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Καλύψτε τις οπές στη βαλβίδα με ένα καθαρό πανί ή τα δάχτυλά σας.

Τοποθετήστε το στεγανωτικό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

깨끗한 숯타월 또는 손가락으로 밸브 구멍을 막습니다.

제조업체 지침에 따라 실란트를 주입합니다.



After the sealant has been installed, install the TyreWiz and adapter.

Install the valve o-ring and valve nut. Tighten the nut finger-tight.

Install and hand tighten the valve core.

Close the valve.

Po zaaplikowaniu szczeliwa zamontuj TyreWiz i adapter.

Zamontuj pierścień o-ring zaworu i nakrętkę zaworu. Dokręć nakrętkę w stopniu, w którym nie będzie można dalej dokręcać ręką.

Zamontuj trzon zaworu i dokręć go w stopniu, w którym nie będzie można dalej dokręcać ręką.

Zamknij zawór.

실란트를 주입한 후, TyreWiz와 어댑터를 설치합니다.

밸브 O링과 밸브 너트를 끼웁니다. 너트를 손으로 단단히 조입니다.

밸브 코어를 설치하고 손으로 단단히 조입니다.

밸브를 닫습니다.

Efter forseglingen er monteret, skal TyreWizz'en og adapteren sættes på.

Monter ventilens O-ring og ventilmøtrikken. Spænd møtrikken med fingrene.

Sæt møtrikken på og spænd ventilkernen.

Luk ventilen.

Po nanesení těsnícího prostředku znovu na ventilek nasad'te měřič TyreWiz s adaptérem.

Namontujte zpět O-kroužek a matici. Matici utáhněte rukou.

Do ventilkou zašroubujte jádro a utáhněte ho rukou.

Ventilek uzavřete.

După aplicarea materialului de etanșare montați senzorul TyreWiz și adaptorul.

Montați inelul O și piulița valvei. Strângeți piulița cu mâna.

Montați corpul valvei și strângeți-l cu mâna.

Închideți valva.

Αφού τοποθετήσετε το στεγανωτικό, τοποθετήστε το TyreWiz και τον προσαρμογέα.

Τοποθετήστε τον στρογγυλό δακτύλιο της βαλβίδας και το παξιμάδι της βαλβίδας. Σφίξτε το παξιμάδι όσο γίνεται με τα δάχτυλα.

Τοποθετήστε και σφίξτε με το χέρι τον πυρήνα της βαλβίδας.

Κλείστε τη βαλβίδα.



Remove/Loosen
Demontaj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/loosn
Odmontovat/uvolnit
Αφαίρεση/Χαλάρωση

Demontare/slăbire
Demontaj/Poluzuj
Αφαίρεση/Χαλάρωση



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
설치

Montare
Tomothetion
설치



Torque
Waitosic momentu
토크

Spænd
Utahovací moment
토크

Cuplu de strângere
Pomij
토크

The LED lights up to indicate TyreWiz and tire pressure status. The LED will only flash once wheel rotation has stopped.

Kontrolka LED zapala się, by podać status TyreWiz i ciśnienia w oponie. Kontrolka LED będzie jedynie pulsować, gdy koła przestaną się obracać.

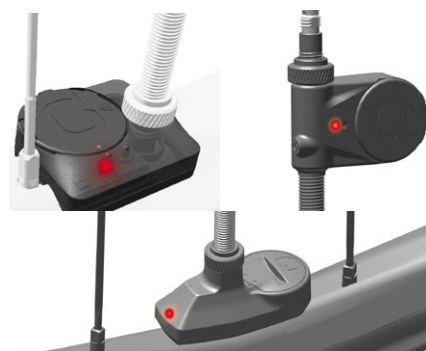
LED에 들어온 불은 TyreWiz 및 타이어 압력 상태를 나타냅니다. 바퀴 회전이 멈추면 LED가 깜박입니다.

LED-lampen lyser for at angive status for TyreWiz og dæktryk. LED-lampen vil kun blinke én gang, når hjulet er stoppet med at dreje rundt.

LED kontrolka na zařízení TyreWiz signalizuje stav tlaku v plášti. Jakmile se kolo přestane otáčet, LED kontrolka jen jednou zabliká.

Ledul se aprinde pentru a indica starea de funcționare a senzorului TyreWiz și presiunea aerului din anvelopă. Ledul se aprinde o singură dată după oprirea roții.

Η λυχνία LED ανάβει για να δείξει την κατάσταση του TyreWiz και πίεσης ελαστικών. Η λυχνία LED αναβοσβήνει μόνο όταν σταματήσει η περιστροφή του τροχού.



 Slow red flashing:
Low tire pressure is detected.

Powolne pulsowanie w kolorze czerwonym:
Wykryto niskie ciśnienie w oponie.

빨간색으로 느리게 깜박임:
타이어 압력이 낮은 것이 감지되었습니다.

 Fast red flashing:
High tire pressure is detected.

Szybkie pulsowanie w kolorze czerwonym:
Wykryto wysokie ciśnienie w oponie.

빨간색으로 빠르게 깜박임:
타이어 압력이 높은 것이 감지되었습니다.

Langsomt rødt blink:
Lavt dæktryk registreret.

Pomalé blikání – červená barva:
V plášti je zjištěn nízký tlak.

Hurtigt rødt blink:
Højt dæktryk registreret.

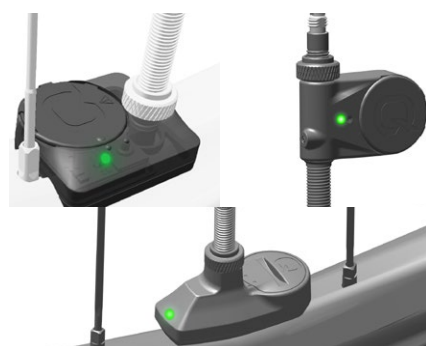
Rychlé blikání – červená barva:
V plášti je zjištěn vysoký tlak.

Ledul clipește lent în roșu:
S-a detectat presiune redusă a aerului din anvelopă.

Αργό αναβόσβημα με κόκκινο χρώμα:
Ανιχνεύεται χαμηλή πίεση ελαστικών.

Ledul clipește rapid în roșu:
S-a detectat presiune ridicată a aerului din anvelopă.

Γρήγορο αναβόσβημα με κόκκινο χρώμα:
Ανιχνεύεται υψηλή πίεση ελαστικών.



 Slow green flashing:
Tire pressure is within normal/suggested range.

Powolne pulsowanie w kolorze zielonym:
Ciśnienie w oponie w zakresie normalnym/sugerowanym.

녹색으로 느리게 깜박임:
타이어 압력이 정상/권장 범위 내에 있습니다.

Langsomt grønt blink:
Dæktryk er inden for normale/foreslåede område.

Pomalé blikání – zelená barva:
Tlak v plášti se nachází v normálním/doporučeném rozsahu.

Ledul clipește lent în verde:
Presiunea aerului din anvelopă este normală / în intervalul nominal.

Αργό αναβόσβημα με πράσινο χρώμα:
Η πίεση των ελαστικών βρίσκεται εντός του κανονικού/προτεινόμενου εύρους.



 Fast orange flashing:
TyreWiz is updating firmware/bootloader.

Szybkie pulsowanie w kolorze pomarańczowym:
TyreWiz aktualizuje oprogramowanie systemowe/ładuje oprogramowanie.

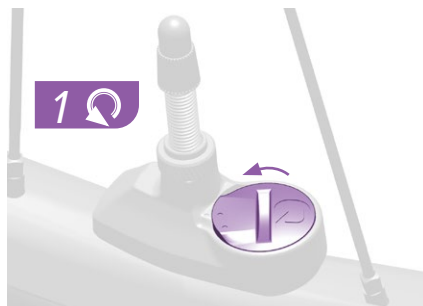
주황색으로 빠르게 깜박임:
TyreWiz가 펌웨어/부트로더를 업데이트하는 중입니다.

Hurtigt orange blink:
TyreWiz opdaterer firmware/bootloader.

Rychlé blikání – oranžová barva:
TyreWiz aktualizuje firmware/spouští program.

Ledul clipește rapid în portocaliu:
TyreWiz actualizează firmware-ul / bootloader-ul.

Γρήγορο αναβόσβημα με πορτοκαλί χρώμα:
Το TyreWiz ενημερώνει το υλικολογισμικό/bootloader.



Rotate the battery cover 20 degrees counter-clockwise and remove the cover and battery.
Do not use any tools to remove or install the battery cover.

Obróć pokrywę akumulatora o 20 stopni w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, a następnie zdemonuj pokrywę akumulatora i akumulator.
Nie używaj jakichkolwiek narzędzi do demontażu i montażu pokryw akumulatora.

배터리 덮개를 시계 반대 방향으로 20도 돌리고 덮개와 배터리를 제거합니다.
배터리 덮개를 설치하거나 제거할 때 연장을 사용하지 마십시오.



Drej batteridækslet 20 grader mod uret, tag dækslet af, og tag batteriet ud.
Brug ikke værktøj til at tage batteridækslet af eller sætte det på.

Otočte kryt baterie o 20 stupňů proti směru hodinových ručiček a vyjměte kryt a baterii.
K odstranění ani montáži krytu baterie nepoužívejte žádné nástroje.



Rotiți capacul bateriei cu 20 de grade spre stânga, apoi îndepărtați capacul și bateria.
Nu folosiți scule pentru a îndepărta sau monta capacul bateriei.

Περιστρέψτε το κάλυμμα της μπαταρίας 20 μοίρες προς τα αριστερά και αφαιρέστε το κάλυμμα και την μπαταρία.
Μην χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε εργαλείο για να αφαιρέσετε ή να τοποθετήσετε το κάλυμμα της μπαταρίας.



Remove the battery from the cover. It may be necessary to tap the cover on a hard surface to dislodge the battery.

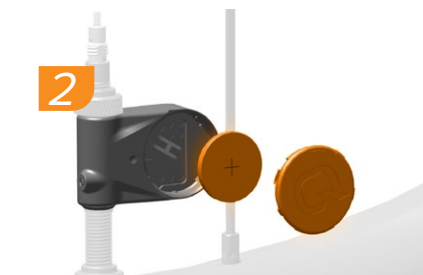
Wymij akumulator z pokryw. Aby usunąć akumulator, może okazać się konieczne stuknięcie pokryw o twardą powierzchnię.

덮개에서 배터리를 제거합니다. 경우에 따라 덮개의 단단한 면을 두드려야 배터리가 분리될 수 있습니다.



Fjern batteriet fra dækslet. Det kan være nødvendigt at slå dækslet let mod noget hårdt for at få batteriet løst.

Vyjměte baterii z krytu. K uvolnění baterie bude možná nutné poklepat krytem o tvrdý povrch.



Îndepărtați bateria din capac. Poate fi necesar să bateți capacul pe o suprafață dură pentru a desprinde bateria.

Αφαιρέστε την μπαταρία από το κάλυμμα. Μπορεί να χρειαστεί να χτυπήσετε μαλακά το κάλυμμα σε μια σκληρή επιφάνεια για να μετατοπίσετε την μπαταρία.



Install a new CR1632 battery into the cover with the + (plus) sign facing the cover.

Install the cover into the TyreWiz™ with the dots aligned and rotate it 20 degrees clockwise to secure.

Zamontuj do pokrywy nowy akumulator CR1632 w taki sposób, że znak + (plus) skierowany będzie do pokrywy.

Zamontuj pokrywę do TyreWiz w taki sposób, by położenie kropek było wzajemnie dopasowane i obróć o 20 stopni w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, by ją zabezpieczyć.

+(플러스) 극이 덮개를 향하도록 새 CR1632 배터리를 덮개에 설치합니다.

덮개를 점에 맞춰 TyreWiz에 설치하고 시계 방향으로 20도 돌려 고정합니다.

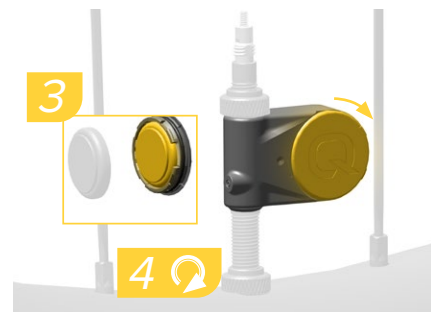


Sæt et nyt CR1632-batteri ind i dækslet, så + (plus)-tegnet vender mod dækslet.

Monter dækslet på TyreWiz med prikkerne på linje og drej det 20 grader med uret for at skrue det fast.

Do krytu vložte novou baterii CR1632 tak, aby kladný pól (+) směřoval ke krytu.

Nasadte kryt na sestavu TyreWiz, zarovnejte ho podle teček a zajistěte pootočením o 20 stupňů po směru hodinových ručiček.



Montați în capac o baterie CR1632 nouă, cu semnul + (plus) spre capac.

Montați capacul pe TyreWiz cu punctele aliniate și rotiți-l la 20 de grade spre dreapta pentru a-l fixa.

Τοποθετήστε μια καινούρια μπαταρία CR1632 στο κάλυμμα με το σημάδι + (συν) προς το κάλυμμα.

Τοποθετήστε το κάλυμμα μέσα στο TyreWiz με ευθυγραμμισμένες τις κουκίδες και περιστρέψτε το 20 μοίρες προς τα δεξιά για να το ασφαλίσετε.

TyreWiz™ Smart Device Apps

Aplikacje TyreWiz Smart Device

TyreWiz 스마트 기기 앱

During your ride, TyreWiz will measure tire pressure and display it in the SRAM AXS app, available for free in the app stores.

Podczas jazdy TyreWiz będzie dokonywać pomiarów ciśnienia w oponach i wyświetlać je w aplikacji SRAM AXS, która jest dostępna bezpłatnie w sklepach z aplikacjami.

주행 중에 TyreWiz가 타이어 압력을 측정하고 SRAM AXS 앱에 압력을 표시합니다. 이 앱은 앱 스토어에서 무료로 다운받을 수 있습니다.

TyreWiz Smart Device Apps

Aplikace pro chytrá zařízení
TyreWiz

Under kørslen vil TyreWiz måle dæktryk og vise det på SRAM AXS-app'en, som fås gratis på app-butikker.

Měříč TyreWiz během jízdy sleduje tlak v plášti a zobrazuje jej v aplikaci SRAM AXS, kterou si lze zdarma stáhnout v obchodě s aplikacemi.

Aplicații TyreWiz pentru dispozitive inteligente

Εφαρμογές έξυπνης συσκευής
TyreWiz

TyreWiz măsoară presiunea aerului din anvelope în timpul mersului și o afișează în aplicația SRAM AXS, care poate fi descărcată gratuit de la magazinele de aplicații.

Στη διάρκεια της ποδηλασίας, το TyreWiz μετράει την πίεση του ελαστικού και την εμφανίζει στην εφαρμογή SRAM AXS, που διατίθεται δωρεάν στα διαδικτυακά καταστήματα εφαρμογών.

Garmin® Head Unit Display Wyświetlacz jednostki głównej Garmin Garmin 헤드 유닛 디스플레이

The TyreWiz Connect IQ™ app can be installed onto a compatible device through the Garmin Connect IQ Store at <https://apps.garmin.com>, or the Garmin Connect™ smartphone app, available from the app stores.

Visit www.garmin.com for a list of compatible devices.

Aplikacja TyreWiz Connect IQ może zostać zainstalowana w kompatybilnym urządzeniu po odwiedzeniu sklepu Garmin Connect IQ Store pod adresem <https://apps.garmin.com> lub można skorzystać z aplikacji Garmin Connect dla smartfonów, która jest dostępna w sklepach z aplikacjami.

Wykaz kompatybilnych urządzeń można znaleźć na stronie www.garmin.com.

TyreWiz Connect IQ 앱은 Garmin Connect IQ Store(<https://apps.garmin.com>) 또는 앱 스토어에서 다운받을 수 있는 Garmin Connect 스마트폰 앱을 통해 지원되는 기기에 설치할 수 있습니다.

지원되는 기기 목록은 www.garmin.com을 참고하십시오.

Garmin – skærm på hovedenhed Hlavní cyklopočítač Garmin

TyreWiz Connect IQ-app'en kan installeres på en kompatibel enhed fra Garmin Connect IQ Store på <https://apps.garmin.com>, eller via Garmin Connect-app'en til smartphone, som fås i app-butikkerne.

Se en oversigt over kompatible enheder på www.garmin.com.

Aplikaci TyreWiz Connect IQ si lze na kompatibilní zařízení nainstalovat z Garmin Connect IQ Store na adrese <https://apps.garmin.com> nebo prostřednictvím mobilní aplikace Garmin Connect, dostupné v obchodech s mobilními aplikacemi.

Seznam kompatibilních zařízení najdete na adrese www.garmin.com.

Afișajul Garmin Οθόνη μονάδας κεφαλής Garmin

Aplicația TyreWiz Connect IQ poate fi instalată pe un dispozitiv compatibil prin Garmin Connect IQ Store, la <https://apps.garmin.com>, sau aplicația pentru smartphone Garmin Connect, disponibilă la magazinele de aplicații.

Pentru o listă a dispozitivelor compatibile consultați www.garmin.com.

Η εφαρμογή TyreWiz Connect IQ μπορεί να εγκατασταθεί σε μια συμβατή συσκευή μέσω του Garmin Connect IQ Store στη διεύθυνση <https://apps.garmin.com>, ή μέσω της εφαρμογής έξυπνου τηλεφώνου Garmin Connect, που διατίθεται στα διαδικτυακά καταστήματα εφαρμογών.

Επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.garmin.com για μια λίστα συμβατών συσκευών.

Wahoo Fitness® Head Unit Display

Wyświetlacz jednostki głównej
Wahoo Fitness
Wahoo Fitness 헤드 유닛
디스플레이

Wahoo Fitness – skærm på
hovedenhed
Hlavní cyklopočítač Wahoo Fitness

Afişajul Wahoo Fitness

Οθόνη μονάδας κεφαλής Wahoo
Fitness

The TyreWiz air pressure reading can be added to a compatible Wahoo Fitness head unit through the Wahoo Companion App™.

Visit www.wahoofitness.com for a list of compatible devices.

Odczyt ciśnienia w oponach TyreWiz może być dodany do kompatybilnej jednostki głównej Wahoo Fitness poprzez aplikację Wahoo Companion App.

Wykaz kompatybilnych urządzeń można znaleźć na stronie www.wahoofitness.com.

Wahoo Companion App을 통해 TyreWiz 공기압 측정치를 Wahoo Fitness 헤드 유닛에 추가할 수 있습니다.

지원되는 기기 목록은 www.wahoofitness.com을 참고하십시오.

Læsning af lufttryk for TyreWiz air kan føjes til en kompatibel Wahoo Fitness-hovedenhed via Wahoo Companion App.

Se en oversigt over kompatible enheder på www.wahoofitness.com.

Údaj o tlaku vzduchu ze zařízení TyreWiz lze přidat do kompatibilního cyklopočítače Wahoo Fitness prostřednictvím aplikace Wahoo Companion.

Seznam kompatibilních zařízení najdete na adrese www.wahoofitness.com.

Valoarea presiunii aerului din anvelope obținută de la TyreWiz poate fi adăugată pe un afişaj compatibil Wahoo Fitness prin intermediul aplicației Wahoo Companion.

Pentru o listă a dispozitivelor compatibile consultați www.wahoofitness.com.

Η μέτρηση της πίεσης αέρα TyreWiz μπορεί να προστεθεί σε μια συμβατή μονάδα κεφαλής Wahoo Fitness μέσω της εφαρμογής Wahoo Companion.

Επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.wahoofitness.com για μια λίστα συμβατών συσκευών.

The TyreWiz air pressure reading can be added to a compatible Hammerhead unit with ANT™.

Visit www.hammerhead.io for a list of compatible devices.

Odczyt ciśnienia powietrza TyreWiz można dodać do kompatybilnego urządzenia Hammerhead z ANT.

Lista kompatybilnych urządzeń znajduje się na stronie www.hammerhead.io.

TyreWiz 공기압 판독값은 ANT와 호환 가능한 Hammerhead 유닛에 추가할 수 있습니다.

호환 가능한 기기 목록은 www.hammerhead.io를 참고하십시오.

Aflæsning af TyreWiz-lufttrykket kan føjes til en kompatibel Hammerhead-enhed med ANT.

Gå til www.hammerhead.io for at se en liste over kompatible enheder.

Údaje o tlaku vzduchu ze zařízení TyreWiz lze přidat do kompatibilní jednotky Hammerhead s připojením ANT.

Seznam kompatibilních zařízení najdete na adrese www.hammerhead.io.

Valoarea presiunii aerului din anvelope obținută de la TyreWiz poate fi adăugată pe o unitate compatibilă Hammerhead cu ANT.

Pentru o listă a dispozitivelor compatibile consultați www.hammerhead.io.

Η ένδειξη της πίεσης αέρα του TyreWiz μπορεί να προστεθεί σε μια συμβατή μονάδα Hammerhead με ANT.

Επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.hammerhead.io για μια λίστα συμβατών συσκευών.

Basic TyreWiz usage:

TyreWiz™ must be on to connect to the app.
Turn the wheel one rotation to turn TyreWiz on.

TyreWiz will turn off automatically when idle for 10 minutes.

TyreWiz™ does not have to be connected to the SRAM AXS App while riding.

Tire pressure data is not saved by the SRAM AXS app.

Podstawy korzystania z TyreWiz:

Aby połączyć się z aplikacją, TyreWiz musi być włączony. Obróć koło o jeden obrót, by włączyć TyreWiz.

TyreWiz wyłączy się automatycznie po 10 minutach spoczynku.

Podczas jazdy TyreWiz nie musi być połączony z aplikacją SRAM AXS.

Dane dotyczące ciśnienia w oponach nie są zapisywane przez aplikację SRAM AXS.

기본 TyreWiz 사용법:

앱에 연결하려면 TyreWiz를 켜야 합니다.
바퀴를 한 바퀴 돌려 TyreWiz를 켭니다.

TyreWiz 를 10분 동안 사용하지 않으면
자동으로 전원이 꺼집니다.

주행 중에는 TyreWiz를 SRAM AXS 앱에
연결할 필요가 없습니다.

SRAM AXS 앱은 타이어 압력 데이터를
저장하지 않습니다.

Grundlæggende brug af TyreWiz:

TyreWiz skal være til for at kunne forbinde til app'en. Drej hjulet en omgang for at tænde for TyreWiz.

TyreWiz vil automatisk slukke, når den er passiv i 10 minutter.

TyreWiz behøver ikke at være forbundet til SRAM AXS- app'en under kørsel.

Data om lufttryk gemmes ikke af SRAM AXS- app'en.

Základní použití měřiče TyreWiz:

Chcete-li měřič TyreWiz propojit s aplikací, musí být zapnutý. Zapněte jej otočením kola o jednu otáčku.

Po 10 minutách nečinnosti se měřič TyreWiz automaticky opět vypne.

Za jízdy nemusí být měřič TyreWiz k aplikaci SRAM AXS připojený.

Aplikace SRAM AXS v takovém případě neukládá hodnoty tlaku vzduchu v plášti.

Bazele utilizării senzorului TyreWiz:

Pentru a se conecta la aplicație, TireWiz trebuie să fie pornit. Învârtiți roata o dată pentru a porni senzorul TyreWiz.

Senzorul TireWiz se va opri automat după aproximativ 10 minute de nemișcare.

În timpul mersului nu este necesar ca TyreWiz să fie conectat la aplicația SRAM AXS.

Datele de presiune a aerului din anvelope nu sunt salvate de aplicația SRAM AXS.

Βασική χρήση TyreWiz:

To TyreWiz πρέπει να είναι ενεργοποιημένο για να συνδεθεί με την εφαρμογή. Στρέψτε τον τροχό κατά μία περιστροφή για να ενεργοποιήσετε το TyreWiz.

To TyreWiz απενεργοποιείται αυτόματα όταν μείνει αδρανές για 10 λεπτά.

To TyreWiz δεν χρειάζεται να είναι συνδεδεμένο με την εφαρμογή SRAM AXS στη διάρκεια της ποδηλασίας.

Τα δεδομένα πίεσης του ελαστικού δεν αποθηκεύονται από την εφαρμογή SRAM AXS.

Clean TyreWiz™ with a damp cloth to wipe off dirt and debris.

NOTICE

Do not use a pressure washer to clean.
Do not use acidic or grease dissolving agents. Chemical cleaners and solvents can cause permanent damage to the electronics.

Rengør TyreWiz med en fugtig klud for at tørre snavs og støv af.

BEMÆRK

Brug ikke højtryksskiver til rengøring.
Brug ikke syreholdige eller fedtopløselige midler. Kemiske rengøringsmidler og opløsningsmidler kan skade elektronikken permanent.

Ștergeți praful și impuritățile de pe senzorul TyreWiz cu o cârpă umedă.

NOTĂ

Nu folosiți pentru curățare un aparat cu jet sub presiune.
Nu folosiți agenți acizi sau degresanți. Agenții de curățat chimici și diluanții pot deteriora ireparabil componentele electronice.

Aby usunąć brud i okruchy z TyreWiz, używaj wilgotnej ściereki.

UWAGA

Nie stosuj do czyszczenia wody pod ciśnieniem.
Nie stosuj substancji kwasowych ani rozpuszczalników tłuszczu. Czyszczące środki chemiczne i rozpuszczalniki mogą spowodować trwałe uszkodzenie części elektronicznych.

Nečistoty a prach ze zařízení TyreWiz otřete vlhkým hadříkem.

UPOZORNĚNÍ

K čištění nepoužívejte tlakový ostříkovač.
Nepoužívejte prostředky na bázi kyselin ani prostředky pro rozpouštění maziva. Chemické čisticí prostředky a rozpouštědla mohou poškodit elektronické komponenty.

Καθαρίζετε το TyreWiz με νωπό πανί για να σκουπίζετε τυχόν βρωμιά και κατάλοιπα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε συσκευή πλύσης υπό πίεση για τον καθαρισμό.
Μην χρησιμοποιείτε όξινους παράγοντες ή διαλυτικά γράσου. Τα χημικά καθαριστικά και οι διαλύτες μπορούν να προκαλέσουν μόνιμη ζημιά στα ηλεκτρονικά.

젖은 수건으로 TyreWiz에서 먼지나 찌꺼기를 닦아 내십시오.

주의

고압세척기를 사용하지 마십시오.
산성 또는 그리스 용해제를 사용하지 마십시오. 화학 세정제나 솔벤트는 전자장치에 영구적인 손상을 가질 수 있습니다.

ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands